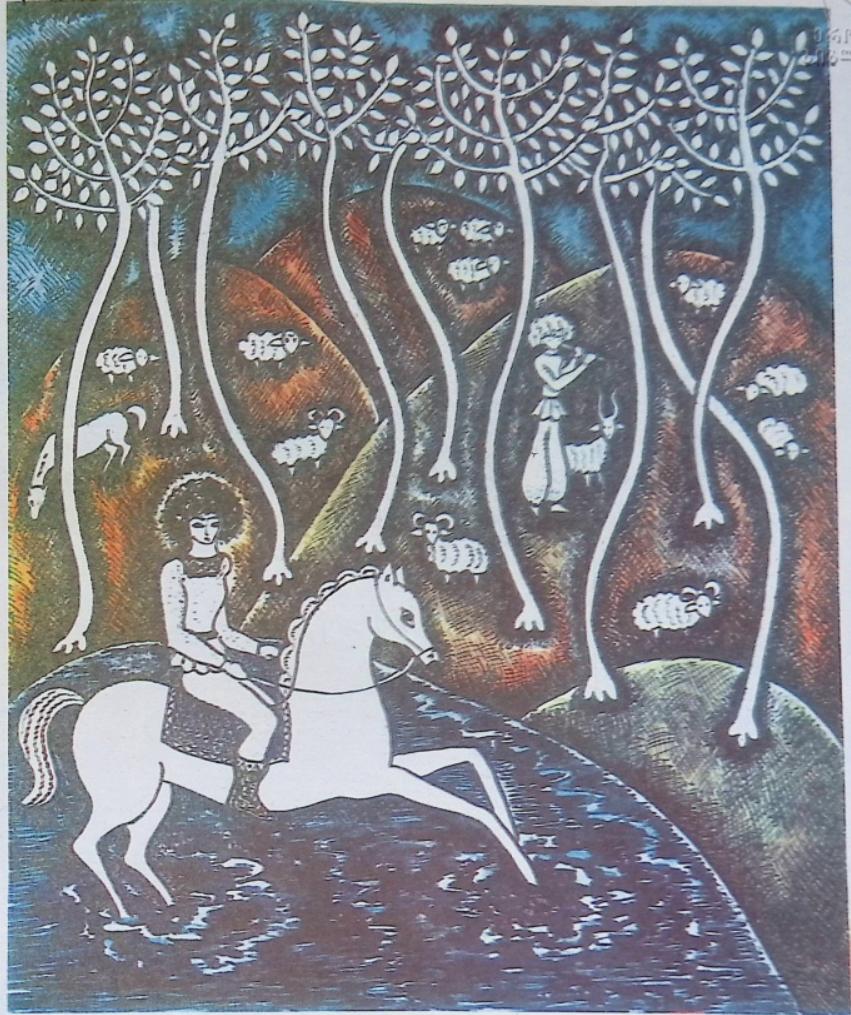


140  
1979/2

ISSN 0132 — 5973



# ՀԱՅՈՒՅՈՒՆ

4  
1979



საქართველოს ს მისამართისათვის  
საკა პარტიის კომიტეტის სარ კაბ-  
უის მინისტრთა და მთა, სახავაონი  
კონსავენციას და თავმართო აღდე ფინ-  
არადული კომიტეტის განდაგმები ზი-  
მით და გამოიყენოთ გარაცხავა.

# თულეული უნივერ- სამსახური ჯოვანი

მე გი ბარი! 1979 წლის 11 მარტი შენი მშობლიური ო-  
სპუტნიკის სახელოვანი სიტონიაში შევა, როგორც ნამდვიუმე დღე-  
საწარის თქვენია მაჩემა, დღემზე და უკრონსა და მებმა სა-  
ქროველოს კონტაქტური პირის ცენტრალურ კომიტეტის ხე-  
ლმძღვანელობით გამეორებული მშენებლობის  
კველ ტანკები გრ არანხელ წარმატებებს მიღწეული და შევეცსელ  
დამშესახურებს ცენტრალურ კომიტეტს, სარ შევმოსის მარ-  
სტრია საქაუს საქაუსის გარემოსაჭირო და საუკუნის ალკა ცა-  
ნტრალურ კომიტეტს გარემოვალი წილით დარიშვა.

მიიღის რა საშორისო გალაზე ჭილდ, რა კვლავაც აღუ-  
ქვეს მშობლიურ პარტიას, რომ საქართველოს მექანიკური კლისა-  
კომიტეტი გლეხობა, სახალის ნერელებებიცა განუჩრდლდ განა-  
ტეცებულ ხალხთ დენორი მეობგიბამ და ლისულად ატარე-  
ბინ ამ დროს კომიტეტშის მშენებლობის შეალი შერმითო გარემო-  
ნების გზით.

ვ დღი სახალხო გამარჯვებაში შენ და შენ მეგობრებას ც  
გივევა წილი. თქვენი წარმატებები სწავლში, სანიმუშო ცეკვა  
ხომ კველაზე დიდი სიახლურის წყარო იყო თქვენი მშობლებისა-  
თვის, კველაზე დიდი იმპულსი მაღალი შერმითო მწვერვალების  
დასაყრდნობად.

თქვენი პატარა ხელებით გაფურჩქინილი ვაზი, მოვლილი ნარა-  
ები, შეგროველი თავთავი, საშეცილ მეტრებისა და სწარით-  
ებით გაძრათული მხატვრული კოლექტები, შეგროველი ჭარია,  
მაკულატურა ეს კველაფერი ხომ მნიშვნელოვანი მატერიალური  
რომელიც გზრდით და გაწრობით საბორო კვეყნის მომავალ პა-  
რობადობებს, მის ხველენდელ დღის.

მაში, უფროსებს მხატვრებს, გრავ ახალი ძალათა და ენერ-  
გიით აკითხ თქვენი მონერული საქმეები, სახელოვან იარეთ  
საყაშირი მიონერული მაშის ახალ ერაში „საბჭოთა კვეყნის  
პიონერებ ლენინის საქმის გართ ერთგულები!“

# ლეიტონი

გიორგი ლეიტონი

61 გვ 80 გ 1

ლენინის სიტყვა?

მწმას,

მომავალშიც

ბულიფიდარზე

უკულას ქურის:

გარსკულად ქრისტენის,

შევდ ერთის თვალში,

რწმუნაში გრძლდა

აღმოჩენის!

სისხლსა და სორცში იჭვებოდა  
ლენინის სიტყვა.

ლენინის სიტყვა;

ვით არაღი,

თან დაჭვებოდა

შუშებს ქს სიტყვა—

შერწლი და ბარი!

— ჰევეთას ლენინის აზრი  
სმალიერი



მაკატური ი. განვაჩინი

და ალმასიგით არ იღწება,  
უძლევებლა ქარიშხალიგით  
აზერითებული მისი ბუნება.

— ბულს რომ მოჰკიდევას  
მირთესვანად,

ქს სიტყვით გასაგონებლად.

— ბულსაც რომ დაწევას  
და სუნი რომ ასწევს

და არწივებთან

აპეკს გონება...

ცალად რომ არის

ლენინის სიტყვა,

ცალად ბრიგალი აეწინება!

გაზნაში ედო  
და უქმნასი,  
თაგასუფლების დასაბრუნებლად.

— ლენინი არის  
სალხის დარავა,

გამეფეხებისა მისგან ბუნება,

ბულზე ამსხმად  
არწივის ფრთხიბა.

წინ, მომავალისკნ,

გასაქროლებლად!

ცალად რომ არ

ლენინის სიტყვა,

ცალად გრიგალი აეწინება!





საბჭოთა სოციალისტური ერაში-  
ბლგვარი და მარქსისტური კუნძულების  
რომელიც შეიქმნა შესაბამის  
კრისის და მოქადაცების, რომელიც დადგინდა  
ასახვისა და მიზანის მიღების  
შემთხვევაში ასეთი განთვლებული  
იქნა და შეიცვლია, „მეგორებად“ იწვევა  
იძინა, რომ განთვლის საკუთრებულო  
უფლებას აკეთებულ და ერთ კიდევ

# კანივლების უფლება

1918 წლის პირველი საბჭოთა კონსტიტუცია, აგრძელვე სსრ კავშირის 1924 და 1936 წლების კონსტიტუციები.

განვითარებულ სოციალისტურ საზოგადოების პირობებში სრ კა-  
შირის მრეწველებაზე განთსლების უფ-  
ლებლებას ჩოგანი ეს ახლი კუნძული ტ-  
რეცისის 45-ე მუნიციპალიტეტის აღ-  
მუნიციპალიტეტის კავკა-  
ს სახეობის უფასო განვითარების ას-  
ალგორითმობრივი სამუშა-  
ლო განთსლების განხილვის დრო-  
ს სამუშალოთან-საზოგადოებრივ საშუა-  
ლო განთსლების განხილვის დრო-  
ს სამუშალოს ტექნიკის, საშუალო  
სპეციალური და უმაღლესი განა-  
ლების ურთობით განვითარება ცხრა-  
რებისათვის და ჭარბებისათვის სწავ-  
ლების კავშირის საუმჯობელოზე, და-  
უშრებელ და საღმისო განათლე-  
ბის განვითარების; სახელმწიფო სტა-  
ცივილიზაციისა და სამუდარი კუმუნა-  
მოსწავლებისა და ტურისტებისა-  
თვის; სამკოლონ სახელმწიფო მეცნიერ-  
ების უფასო გაცემა; სკოლოში დღე-  
ენის სწავლის მისამართის მეცნიერ-  
ების უფასო გაცემა; სკოლოში დღე-  
ენის სწავლის მისამართის მეცნიერ-

სცემდეს იმ ადამიანთა შრომას, რო-  
მელა და მარტინ შეკვეთის ღილაკის  
ხრაჭე ლებულობს უფასოს განა-  
ლებას, და მოელი პასუხისმგებლო-  
ბით უნდა გვიღებოდეს თავისი შო-  
გოლობის ძარღვულებას — სწავლო-  
ბდეს კატიონული და დეკაიონა.

ხმელწილი და სკოლა-ინტერნაციულია და დანიშნულებული დღის სკოლით. დღის დანიშნულებული დღის სკოლით გამოყვარელული სკოლამდელი და სასკოლო შენობების აგებისათვეში. ერთ 10-ავგუსი საბაზო საბილი აგებას 180 ათასი მდგრადი საბოლოო საშუალო სკოლას ახორ შენობას — 600 ათასამდე მართის სტრუქტურა.

ପ୍ରକାଶକ ନାମ ଓ ଠିକ୍କାଦି

1978 წ. 62260 პვერნის განლობა სახ-  
ავლეგლევით მიღებული იქნა მილიონ-

ესტენდიბის უფლება

ჰაშჩელვი პოლიტიკურ განაკვეთი ის-  
ცენტრი 11 მდინარეზე გავავი.

641 କେଣ୍ଟ କାତୁରାଜୀଲିପିରେଟା ହେଉଥିବା;

କୁଳାଳମ୍ବନ୍ଦୀ ପାତ୍ର

ପ୍ରକାଶକ ପରିଷଦ୍ୟ ମାତ୍ରମେ ଲାଗୁ

ANSWER

ლისგარეშე დაწესებულებების და  
აბანით პიროვნეულობრივი

კულტურული მომსახურების ფართო  
სელი, ფიზიკური აღზრდისა და  
პარმოტის კერძის პიონერთა და მო-  
წარმომავლენის სამსახურში უსასყიდლოფ-  
იაყენება.





სათავარში. მაცველი, გუბერნატონ მიიტანე, მანამდე კი სიმინდის ხუთოოდე ტრიო გაუშვენი, მარტყალი ქალათში ჩაყრია, ლილის მისამართის დასატენი დაწერება, ნაჭრისადაც კი წაილო, ხერი და ხერი, ისე არ ქნა, რომ ხელს დადება რომ გამარტილება, თქვენ, მათითა იქტის სულის დადება რაა, შენ მატინ ხახე, როცა მოლიანად აღალაპალება. ის კი არა და, ფსკერიც უნდა გუცხეოთ. მართალია, სასაც თვალი ხედავ, ხომ გაესწინასახეო, მატრია, რომ გეცრონება, ფსკერი ისევ სულ მურაიანა, შეინ სიამოვნებას სრულია არ იქტია. სხვას შეისახოთ კი ეგონის, ამ ბატუშას რა უქრია, სი ერთობა გადაღალული პრეზენტო გაუალებიან, მაგრამ შეინ ხომ იცა, სუმეტ ბოლოს და სუკერი თოთქენ არ ჩანა და იშენ და დაეცხოროს, სასაც ხელს მიყოლება, რაღორმე ბოლომდე მიიყვანო, თოთქენ ცემაროს და დადგინდება.

ხინი გულში არ შეუვა, და თუ მანც უეგვარას, რას იძინა, ზოგვერ ასევ ხედა, არაურით არ შეეგვო, არ დაიმოვნო, ძინება გორგობა ჯონა, მაგრამ გამარტებული გაეკეთე და ხინი მანცება გარეთ გმიღებული, თორება თავითან ერთი მანცება და თოთქენ მისი ტარება არც ის კირს, მაგრამ თუ მაშენ არ მიიციუა თანდანან მანცებითი იზიდას ნაცეცებას, სინიც უკეთოან, უმტებიან და ბოლოს, შეიძლოა, უერტლულს კუნისალენ გახსნა. შენ თუ გვითარ, მაგრამ გარებულება და მალე მუცემსოლა რიყის ჭევა არ იქცეა..

შენი გულში ჭერ ლობებრელა ჩიტის ტრლადა და რიყის და არაურით გამოიწიურებ, ქაბაზთ თარისამალ შტრედს შე და უნდიხო ბიჭი არ ბარათ და უუშვებო.

შენ კი ახალი უდი გაგარინი და გათავაცმო, რიც როგორიშე სულ პატარა ხამტციც ხინცც გულში არ შეეგვარისა.

რალაც მერიშნა ამ წერილში სათქვენილაც, ბიჭის ნებართვით გაღმირიუტებულ, ქაბაზთ თარისამალ შტრედს შე და უნდიხო ბიჭი არ ბარათ და უუშვებო.

### კასევაროვავერა კავენის ჯავაპი

რალაც დაუსრულებულ აღმართე ავდივარ, ძლიერ აუტრანე სული, ერთანაც გადატერუსულადა თვალსწიფრი. ათავალაზ ამ წერილ მალონის დაკასებულია უკვე გადატერილ ხელული განასაკუთრებული და უკვე აღარ დატერილება.

ამ ზეგანს შეუტელზე ნაცირისტერი ქამარივით აეცს გადატერილ ხელული განასაკუთრებული კიწირო ზილად ამ თავივილი ის თავიმდე.

არსავ კარიბისა და ჭრისწინბის შეტერ ურინებული რომ არ ჩანა, ამ ზოლის იქთავ უძალავი და უყუღებული კაცი დაგინახა. მომერევნა, მეგონა.

ალბაა დამინხა, უცემის შემინა და დამელოდა, თორებ აქ ადამიანს რა განჩერებს-მეტქვი. გამინაბადა, რომ საღილაც მეტასმეტრა სრულადი მოყვარა ჟევენაშ მოცხვდი და პირდაპირ მივაშეურე.

სანდა აქვანი მიღინდა გაფაფა, არაური, დაბეჭილ ხმელ ხესავით იღვა. როგორც კი ფერი ნახავს დავადგი, ელვისებრა ჩამოიღო მხარეშვე გადებული ბერდენკა, თვალის დაახმამებაშ ცემბზე შეაყვნა და პირდაპირ კაჯალ გულში დამიმინა.

— იქით მიაბრუნე მაგ ოჩრად დასარჩენი, არ გაგ-

- ვარდეს! — მიიღოსხე და გულშე ხელები ავიზურ-არც სალამი, არც ქალამი, პირდაპირ მიწავის: უკრიცხული  
— არ განძირებ!
- არ გავინარებ რა, მა ხნულში დარგელა კი არა ვა.
- გაინძირებ და გესრინ!
- ხომ არ შეისპოვ გულში მიმინებ და მესრი?
- არა, განთარებ!
- შენ თუ იცი, რომ კაც გული ერთადერთი აეცს?
- არც ციც.
- „ალბათ ამ ქეყანას იდამინას იმდერი, გული აეცს, დაფლას ეკრ ახერხებდ-მოვწინა“, — გამკეირდლ.
- უნ, გულში ხარ, მაგრამ ჩემი გასა-კირის ხის უნდა გაორ?
- არავერს არ გავიგიბ, მეუსი შეს კაციავ, გასრი და გაგათავებ!
- კარგი მახარობელი ხარ, რით დაგაზილდოვო, ან ააპარი გულ?
- არ მინდა მე შენ პატივისცემა, ჭილდლის მეცე მომცეცი.
- ჩაში? კაცს ტუვია ესროლო, ისიც გულში და მა-ზ ხილლის გადალეცს! ამისთან მეუსი შეს უკაცელობ და ჩემი კანინებს ერთგულობი? მეცე რა საქონელიც გყოლობა, გასაეგონ, მაგრამ შენ უკონი გინა ხა?
- მე არ მეოცხენები, კანა ვარ, პრიტო, შენ უნდა გაითხო, რა ვაჯაბარონიც ბრძანდები!
- ვერ მეტდავ, ვარცა ვარ?
- ვერა!
- მაგ თოთქს კარგა ზუსტად მიმინებ და თვალში თუ ვერ იხედები, რაუდე ახერხებ?
- ძლილი კარგად ვარები მე!
- თუ გულში იხედები და ყურაში გესმის, მოგზაუ-რიც გუცრილება.
- არ ვიცი.
- ასუს, გამელანები, ქოლებშებო, სმიტები, პრე-ვალები, სულხან-სამა რობერტობები..
- მაგნა უკვე გამორიცდნენ ჩენს საზღვარზე თუ?
- დიღი ხინია გადმორიცდნენ, მთელი კვენები მოია-რეს და ზინაც მშენებილი დარწუნებოდა.
- ას როგორ შეიმოგვეპარენ და გაგვეპარენ. მეცემ რომ გაიგოს, სახრინობლაზე დაწერების, — უწერულა საჭალა, მეცდილის ფერი დაეღო.
- გეოგრაფიული ისტორიით თუ გაგიგონი?
- არა, კაცო, მაგილოცს მცალაა!
- ერც, იმდენი გეოგრაფის, სტრირკოსის, მოგზაუ-რის და მოარის მართლი რავა ჩიყიან წყალში! — ის მეტინა, ტუვია მართლი რიც მოერტყა, წვეთი სის-ხლ არ გამომძინებოდა.
- რა ძალიან გვწყინა, ვინმე შენი ახლობლები იყ-ნენ?
- კი, აბა რა, ჩემი, შენი, შენი რეგვინი მეუსი და, რაც მევენზე აღმიანია, კველას.
- მაგენი ღმერტები ყოფილან და ისაა! — რალაც მიხვდა უბედული.
- ღმერტი და ხატი გაგწურათ შენ და შენს შეცეს, თუ ორი ანანიან წაგვითახათ და ამ ქეყანაზე რა იმე გა-გვით. — მეგონა რაღიც შეგამინე და წინ ნიბიზ გა-დალევი.
- ფეხი, ფეხი არ გაანძრიო, თორებ გაგათავე!



— Ше ბენელუთის მოციქულო, შენს თავში არავერი არ შედის, რომ გელაშავები? მოგზაურე არ გვიცის გადასახლო, რომ გვეძლები, გაფა?

— მაგი არ ვიცი, რას ნაწილს, მაგრამ უკრ მთხვევი, რა მოგვეს და აქედან რა უნდა წააღო.

— რა უნდა მომქინდეს! — ორივე ხელით ნაბაზს კალთები გავშელე და ავატრისაღე. მერე მტრულებამი გვითავაზები, — ესა, რაც მანამდე და უქმდავ ეს უნდა წავიღო. რაც მოვტანე, ისას წავიღებ.

— ესე იფი არავერი არ მოგვეს? — მთლად ბრინჯაო დაბანის ის შეაც დლებზე გაჩერილი.

— არა.

— არც არავერს წაილება!

— არა!

— ხე, ხე! — ცხენივით კბილები გადმოყარა, — გას კან კამს?

— რაც წაელებ-წამილებაზე და ჭამაზე გაქცეს დაქვერილი ყურებით, შე უდღებარო, მეტი არავი იცი. კაცი, რიგორ არ ვიცი, ხე, ხე, ხე! — აქერად ნაჯინისგვიპტი გადმოყარა წეკოთა გაყვათლებული ხრისტი.

— აბა, ჰე, თუ კიდევ რამე იცი? — წავაძეზე.

— უცნ ჯაშეში იქნები.

— ჯაშეშიც ხარ და ავაზეკაც, შე გათასისირებულონ და წაკალებულონ! და მარტო შენ კი არა, შენი თავცარი მეციც შეწერ უარესია. რიგორიც ერიო, სერთ დერიო.

— ხე, ხე! აბა შენ თვითონ იტყვი თუ?

— რას ვიტყვი, რა უნდა ვთქვა!

— ჯაშეში რომ ხარ.

— მათხოვე ერთი მიგ თოვი და მე შენ გაგაებინებ. ვინა ჯაშეში და ქვემდრომი, შე თვისილინის შონევ, შე გონიერი გონიერინის ნამერი! — წამოუსეი ჩემი რენის ხელი და გავიწი.

— უან, უან არ განძრიო, თორემ გავირტყო თაღენი!

— ჰაიტ, თევე კაცის მევლელები! ჰაიტ, თევე კაცის ხოლცის შემელები! რა მინდა თევენს ქვეყანას, რად მინდა თევენი ამავა, ეს უზთხოს, ეს უკამინდონის შონევ, შე გონიერი გონიერინის ნამერი! — უკან-უკან დავწერა. პილატი რენის ქანდაკებული უკანისგველები დაწმუნა იმ მიწაზ, სახეც ც ვიღებ.

— უკანი რომ დაიხიო, მაინც გესრი! — ისე კაკალ ხულში დამიმინა.

— რაორი, შე ავაზეს ავზაზ!

— იმიტომ, რომ საზღვრი დაარღვეო!

— რა საზღვრი დავარღვეო, ნახნავს რომ ფეხი დავადგო?

— მაგი ნახნავი და საყანე კი არა, საზღვრარია.

— საყანე და საბოსტე რომ იყოს, არ გიჩერენია, შე ცალტევნა? მოთელი დლე რომ ჯირვითი დაყულებულება და ბერტენე ჩაიგირუავს, თოხი და ბაზი გვერისი, კური, პაიძორი, და ნეცი დაგვეთხს, პარაზითული რომ წერებად სმები, შენ სულა მოითვალი და შეცა, ჩემს სმებალს ათა კალომეტით მომიტიბული. პირს გავისველებდი.

— ვერ დატორი იმ შენს სამშობლოში?! მე დაგიძინდ თუ!?







— „ერთობას?“ — ყურები ცეკილა შე კა დედმამიშვილობი.

— ახლა არ ვეძახდი „ჰერის კოლოფს“?

— გამა „რინინას ურდა გამოვუკვალოთ...—წმოა-  
ყნა წარადაღება ჰერის კოლოფში.

— რა თქმა უნია!

— მანც რა დავარევთ? — იყითხა შე კა დედმამიშვილობ და დაფუქრდა.

— შე არ ამბობი, კარგი ბიჭიაო? — გავახსენ მე.

— კა.

— „ოქრო ბიჭი“ დავარევთა.

— „ხელადგა“?

— ხვადაც რა უბედურება! თქვენც რომ გული არ  
დაწყდოთ და მეც, მოღი, „მარიოლა“ დავარევთა.

— „ძალას“ და „მამაძალას“ რა მოგუერებოთ? —  
ჩაფიქრდა ჰერის დარღვევი.

— „ძოლს“... „მეგოლევა“ დავადახოთ, „მამაძალას“...—  
კეთილშემიძლია“, „ლინიას“ — „გულაა“.

— ეს ჩერნ, მაგრამ წყალგაღმელები ისევ „დებილე-  
ბად“ არაჩენ? — დიღლულოვნა დავაშედა შე კა დედ-  
მამიშვილი.

— რომორ გვადრებათ! იმათ... იმათ „ჰერი სიდი და  
გადასდით“ ან „ჰერის მეტი რა აქვთ“...

თითოების ორივე დამეტანება. მე შევმინდი, საჭმე ისევ  
საყიყმანობ არ გახდეს—მეტე და აჩერად:

— ჰერის კოლოფი, აბა იჩქარე, დაწინაური და გალ-  
მელებსაც და გამოღმელებსაც პატობე ჩერნ გადაწმე-  
ტილება.

— ახლავე! — იშვირა ფეხი ამ მართლა ჰერის კო-  
ლოფი, ჩემი ნაბადი გაიტაცა და მოცოცხა.

მე და შე კა დედმამიშვილი, მდინარისპირა მინდორ-  
ზე რომ ჩავედით, სახებიც კა გამოვეძენოთ და კარგი  
გავმართეთ.

დავწყეთ ფეხბურთი. რ ჭობდა იმათ მოსმენას:

— დაწყე, შე კა დედმამიშვილი!

— გადაწყდე, ზუსტად გადაწყდე, ჰერის კოლოფი!

— მიღი, მიღი, იქრო ბიჭი!

— მგელიკა, წინ, წინ განკერი!

— ბორილა, არ დაგაანონ, ბორილა!

— მიღი, გარელა, გარელვე!

— დაბრუკა, შე კეთილშობილო და მამაგანათლებუ-  
ლო! კუთხში, ცხრანშე დანორის ლატრუკა, თარებ მოიგრიე-  
ბენ, მაგა ჰერის მეტი რა აქვთ, სიდი და გადმოსდით...

იმდენ ხამიგუასურებოდა და ნათრებეს კილდ ბაჟევების  
დევნი და ძუნძუნების თავი მქონდა? მაგრა ჩემდე გასა-  
კვრიად, დალოლობა არაურიდ ჩამიგდია, ისე მასიამოე-  
ნა მათმ ზრდლობამ და „სუფთა“ თამაში. ბოლოს,  
რომ გამომგემშვიდლება, ისიც კა ვთქვა, თუ ასე წესი-  
რად თომაშები, უხევშებას არ ჩაიძინ და ერთმანეთს  
არ დალეწვეთ და იგინებთ, მსაჯიც არ დაგირდებათ-  
ხევთქ.

ერთხმად იგრალეს: ჩერნს სიცოცხლეში მსაჯს მოე-  
დანებ ფეხს არ დავაღმევნებთ.

ანგარში? ანგარში, კაცმა რომ თქვას, ალაც კა  
ვიცი. მოგეხსენებათ, ბურთი მრგვალია... მე, ვიც პა-  
რიოსნად და ისტატურად თამაშობს, მოგებულადაც ს  
მიმაჩინა.

ვაგზავნი ამ ბარათს, რაკი ჩერნბურ ბაგშევებს ფეხ-  
ბურთი ძალის უყვართ, ვინდლო უმსაჯო თაპაშეც სცა-  
დონ. თუმცა ეს კალათბურთზეც და ქრებიბურთზეც შე-  
იძლება გამოიყენოთ.



# ፩፻፷፭

ອິນ ອົງກອນຫຼາຍລະດູວຕາໂລ, ທ່ອນໂລສ, ສົມລູງລ້າບາດ ຂັບ ກູ່ງົງກອນຫຼາຍ  
ກໍາຕົງກອນຫຼາຍລະດູວຕາໂລ ສົມລູງລ້າບາດ ເພີ້ນທີ່ ສົມລູງລ້າບາດ ດັບ  
ດຳເນີນຕົກປຸດໃຈ ສັງເກດແກ້ໄຂ ສົມລູງລ້າບາດ ມີການ ມີການ ມີການ  
ປັບປຸງການ ກໍາຕົງກອນຫຼາຍລະດູວຕາໂລ ສົມລູງລ້າບາດ ຢື່ວາງ ພົມມະ  
ສົມລູງລ້າບາດ, ຮົມມະລູນ ສົມລູງລ້າບາດ 100 ຜົມມະລູນ ຂັບ ສົມລູງລ້າບາດ.

რეგოლუციამ დღიუ  
საქართველოში შეკრა-კითხვის გამარტინულება  
საზოგადოებრივ მიზნებით გარემონტებით იყო. გა-  
ნადანდ მასინდონ სტატუსით ინი ქართულ ენასა და პა-  
ტრუსს დიალდ არ დაგიღებულები და საზოგადოება მშაბად-  
ამისა და მსოლოდ განვითარების საწყის გამოღირებულების  
მიზნებით შემოწმების შემთხვევაში შეკრა-კითხვის გამარტინულება

ସାର୍ବଧାରାଦ୍ୱୟବେ କୁପ୍ରତୀର୍ଣ୍ଣ ମୃଶାଳାଦିଲା ଅପରିନ୍ଦର୍ଦ୍ଦୁ ହୁଏ, ରନ୍ଦି  
ମୁଖ୍ୟାଙ୍ଗରେ କାହାରଙ୍କିମୁହଁ ବିନାରାଜତ୍ତବ ଶିରିକି ମିଳାରୁଲୁଙ୍କାରୁଙ୍କା  
ମୁଖ୍ୟମୁଖ୍ୟ କୁର୍ତ୍ତରୁକୁ ନୀତ୍ସଂଗ୍ରହିତାକୁ ଦର୍ଶିତ୍ତବ୍ରାନ୍ତି ଫୁଲିମର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ  
ଲୋକଙ୍କାରୁ ଲାଗିଥାଏ, ଆପାକିମି, ପାକିମି ଦ୍ରାଘିକାରୀଲାଭ, କିନ୍ତୁ କୁପ୍ରତୀର୍ଣ୍ଣ  
ଦ୍ଵାରା କୁର୍ତ୍ତରୁକୁ କାହାରଙ୍କିମୁହଁ ବିନାରାଜତ୍ତବ ଶିରିକି ମିଳାରୁଲୁଙ୍କାରୁଙ୍କା  
ମୁଖ୍ୟମୁଖ୍ୟ କୁର୍ତ୍ତରୁକୁ ନୀତ୍ସଂଗ୍ରହିତାକୁ ଦର୍ଶିତ୍ତବ୍ରାନ୍ତି ଫୁଲିମର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ  
ଲୋକଙ୍କାରୁ ଲାଗିଥାଏ, ଆପାକିମି, ପାକିମି ଦ୍ରାଘିକାରୀଲାଭ, କିନ୍ତୁ କୁପ୍ରତୀର୍ଣ୍ଣ  
ଦ୍ଵାରା କୁର୍ତ୍ତରୁକୁ ନୀତ୍ସଂଗ୍ରହିତାକୁ ଦର୍ଶିତ୍ତବ୍ରାନ୍ତି ଫୁଲିମର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ

მეტფის მოხურეთა შპრინგ ჟენდურედას მიტებელავად, წერა-კი-თხოვდა მის მოხურეთა დღის საცოლეო მობილური საკოლონის განვითარების სამსახურის მიერ და დასახლებული იქნა სკოლებით თბილისში, ქუთაისასა და ძეგლი სენაში (ეს ჟავა-ნასაკარი ქუთაისის სკოლის ფილიალი) და გვარემო, ხელუანობაში, გმირობის, თამაკოს, რეზენ და სხვაგან. ას სკოლებში საზოგადოების მესკეურითი ენერგეტუალ დცილინის და გარემონტულ ენის არენდებას, მათისა, რიცა შეყვის ხელუანობაში ქართული სენაში უძღვეს უძღვეს თავის მიერ და გამოიყენება. საზოგადოებრივ უძღვებო კულურუალურ აქციებისან რომ ეს არის უძღველესი და გამოიყენება ას ეს აორნონიერეულიყო, სადაც რეზისა კომიტეტის და ფრენების უყალ მიტცებული ასე იყო, რომ გამოიყენებოდა აჭარის; ანდა კავკავიში, — ასეული ეს კულურუალურ მოცულებული იყვნენ ქართულ გარემოს. 1907 წელს საზოგადოებრივ განიზრახა გაესხა ქართულ გარემოს, სადაც ჭრი კიდევ მე-17 სუურნის დადგევა ისინის მისისან შეასრულა — მას პირველის კახეთიდან აყილი ქართველები გაასრულა. მათ შემომატებლის ერთ ნიშანის მიხედვებით აქტიდა ქართული ენა ნიშანის მიხედვებით გამოიყენებოდა და მანადანობის წიაღის მოხველეული რიცა ეროვნული გრძელება მისუსტებოდა. საზოგადოებას შეუძლია ქართული ქართული ეროვნული გრძელებისა კულტურის და მათში ერთული ენა აერთინებოდა. ფულერი და ნიკ საშუალო სკოლის გამასხველა საცხმა თანხა იწარ გამოიყენებოდა, მაგრამ სხვადასხვა მიზეზების გამი სკოლის გას- არ მოხვედრდა.

წერა-კონტენტის გამარტინულებით საზოგადოება დიდ მშეათ ას უწევდა სკოლების მისამართავებლად და საკოლონ სახელმწიფო მომზადებით, დაუშვინო, ავრივთ. სცენები სახლმწიფო წერა-კონტენტის მისამართობისათვის და ავრივთა საცხმა

ქართველთა შორის წერა-ეითხვის გამარტინულებულამა სა-  
ზოგადოებამ ჩაიციანო საკუთრევისა სპეციული ინიციატის შემ-  
დებარებას, რომ მეცნიერობისა და გადარჩენისა და შოთამავრისა  
ნაბა ძვლელებური ფულის თუ ძვლილი ხელოფერების მრავალი  
მუშაო და სხვ.



ପ୍ରକାଶକ  
ବ୍ୟାକାଳିକ

„ପିଲାର୍କୋର୍ଡ୍“ ନେଉତ୍ତାପିନୀ  
୧୫ ପାଖମୟୋତ୍ତାପିନୀ ପାଇସିଗାଁ

ღლეს  
ჩვენი  
სუმრევი  
პრიან  
აფხაზეთის  
საგავავო  
გვარები  
და  
კონცერნი



# კონკრეტული აიდეა

სულ რაღაც 8700 კვადროტული კოლომეტრი მწინის ვეწრო ჭილაძის მთის მწყერვალებიდან შედგის სანაბირომდე გაშლილი. სანაბიროზე მწყარენდე ბიბინების ციტრუსები. წელიწადის კუვეტი დროს ჰყევის მანქოლად და ოლენინი, მზეზე ერთგან ალმის და კაცულინის ხის ცოთლები. მაღლა აზიულულ ლითონისა და მინისაგან ნაგები მაღალი, თანამედროვე ხაკურისტო კამპლექსი. აგვე ასლოს დოლმენები, ციხეთა ნაგერევები, მონასტრები, კლდეში ჩაზრდოთ კოშები, სულ ზემოთ კი—მუდმივი თოვლი და ყინულოვანი მწვრრივები.

ხეობებში და უერდობებზე თიხნარი მწერა, ერთი შენედვთ უსუყიფულ და მწირო. სწორედ ეს მიზ ზომს უბრძანებოდებო, თამაქოს, შესნიუნა აის და უყველვარ ციტრუსონა.

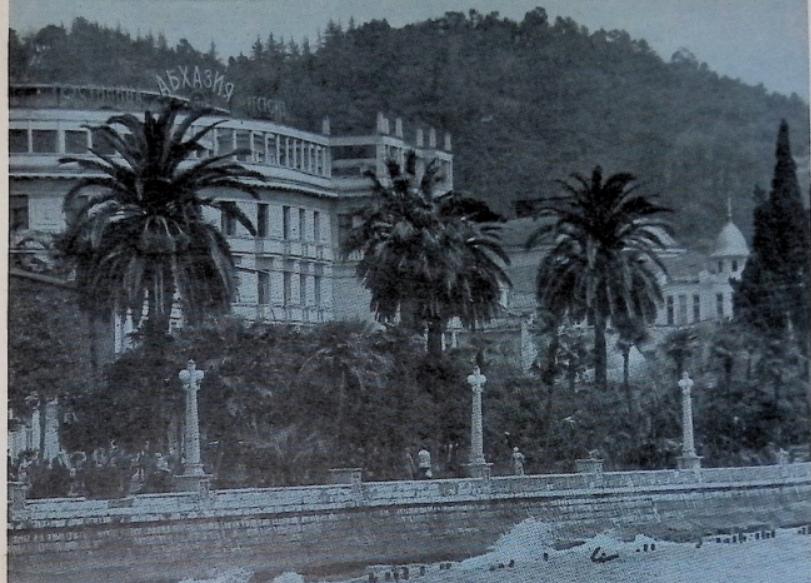
იმისათვის, რომ იგრძნი, გაგოთ ამ თუ იმ მწის დღრება, მისი სიოთამაზე, არ კმარა მისი დანახვა. საჭიროა მის სულო სუბინ ტეიო, მის ხალხის გულის ნადგენი ამითცნა. მხოლოდ მაშინ გადაიტანის იგი გულს, გრძენებს თავის სილაბაზე და დანახვაში.

ამ მწის მეცნიერობა ხასიათის უკიკელესი ინშანი თავისი მწის უბრალო თიკვარულება კი არა, უდიდესი მოწირება მის წინაშე, მოწირება მისი უნარის მიმართ პასადებს უდიდეს სახაულების... ზემოთ ყიშულ-მოქაცი რომ იღებინ სახავეს, ის მდინარეებიც ამ მწარში იძალებიან, ეს მიწა საბი ყილოტების, ჩაის, ციტრუსის ყვავლეს. ბაგშვის გაჩენას კი აქაური მეცნიერი, გასრილით, შვედობანი გასრილით ამცნობენ მოყვავთ.

უსხვითი დროში ამ შეიძლებს აგოსტიდა ყელში სახელმიწოდება „აუსინი“.\* ეს „სულოთ საუფლოს“ —

ნიშნებს. სამშობლოს მა ენაზე დატერჯება „აუსადგილი“ — „სულთა მიწა“, ხოლო ენას — „სულოს ხიმული“. ასე განწინა აქ კუველატის სახელით, მთ შორის კუველატ დილიშული მთის სახელმიწოდება — ერცასუ; თითოეულ მიყენებას, წყლით რომ ასახელდობას ისა — თავისი სახელი ჰქვია; უთენა, კიდობა-კიდება ნისლითა ამიცნების დრმა ხელი ბებაცაც; გრძელ ჭავაც გამომულ კუზიან ქედებაც; მჩქეფარე მდინარეებს, ზედამინან რომ მიაგორებენ ტალღებს... კულას საკუთარი სახელი აქვა.

მწისი ყველ მტკაველში აქ ადამიანის სულოს ჩამარხული, მისი ძარღლივი ჩატანებული და აიგრძნილი ცოცხლობს ეს ხალხი. როცა მტკრიდალადაბად ხოლმე შემძლიულ მაწარა ფუხს, მისი შეიცვალის გული იმ წასუკე ტკივილით შეიკრძინდა. ხოლო როცა ძნელდებოდა და გახა-

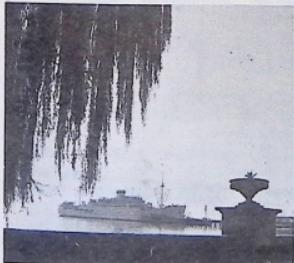


კირი ლოდიგით დააწევბოდა მის  
შეტყოფის, როცა კლდე-ლერება იცარა-  
ვდა დატვირთვა, სიხსილისა და  
ლილის, წამითიმართობონენ მისი შევ-  
ლება და წამითწყებონენ „დატრი-  
ლიის სიმღერას“.

„მძიმე ჭრილობა მებრძოლის  
გამოცდაა“, — ასე ამბობდა სიმ-  
ღრა.

— საუკუნეობრივ კერძოების ის მიზან, მომზადებულია ფუნქციურ გათვალისწინება. აქ კვლევ კი არ არის, ზედ შრომილია მას არ არ ან არის, ხსილის არ არ არ ან ან არის — მინდვრია ადგინა ის თუ ზღვის ნაპირები, გეღვის სანაპიროები — და — დუნებულია მათთვის აგებული თუ ცოტის სამაგისტროში ჩაკრიტული ან ყორებული და გამოწვეული.

ဗုဒ္ဓဘာ လျှောက်၊ သံခါးဆာ သံဆာတဲ့ မြော-  
ကြံရှိရာတော် ပြောပြန်တဲ့ အောင်း ဖွေ-  
လျှောက် ဖော်လျှောက် ပြောပြန်တဲ့ အောင်း ဖျော-  
ရှိရှိပြုလောက် လောက် မြောက်တော် လျှောက်  
အမြစ်ထဲ ပြောပြန်တဲ့ လောက် မြောက်လော-  
က်တဲ့ လူ ဖျောရှိလျှောက် ဖုန်းလျှောက် ဘုရား၊  
သံလျှောက်တဲ့ သံဆာတဲ့ ဖုန်းလျှောက် လော-  
က်တဲ့ အင်းကဲ ဖျောရှိလျှောက်၊  
ဖုန်းလျှောက်၊ ဒုက္ခာ အဲ မြောက်တဲ့ ဖုန်းလျှော-  
က်တဲ့ သံဆာတဲ့ မြောက်တဲ့ ရှိရှိပြု-  
လျှောက် လျှောက် ပြောပြန်တဲ့ အောင်း ဖျော-  
ရှိရှိပြုလောက် ဖော်လျှောက် လျှောက် လျှောက်  
အမြစ်ထဲ ပြောပြန်တဲ့ လျှောက် လျှောက် လျှောက်  
အမြစ်ထဲ ပြောပြန်တဲ့ လျှောက် လျှောက် လျှောက်  
အမြစ်ထဲ ပြောပြန်တဲ့ လျှောက် လျှောက် လျှောက်



ჩვენო დედებო, იყავით მშევიდად,—  
მამულს ჩვენითაც ესახელება,  
დიღი იქტორმბრის ნათელა წმინდა  
შემოგვევევია ყელასხვევებად.

გავლენ დღები, თვები, წლები,  
წარვიტრდებით, დავტრიანდებით,  
დაუშრეტელი გზებით და ჩმენით  
კვლავ ლენინის გზით გავემართებით.

ଓঁগ্রন্থভূষণস গ্ৰন্থাবলী গুৱাখণ্ণু নিবেলি,  
অঙ্গেৰা মিত্ৰৰ গ্ৰন্থালয়ৰো।  
তাৰিখৰ উল্লেখৰ হৰা নিৰ্দেশ সিন্ধেলি  
মনো। কেবলি দুর্ঘটনাবলী মুক্তিপৰিঃ।

თავზე დაგვხარის მზედ მოვლენილი  
ბელათის სახი უსაყაროია.

გულს გვიფოლადებს აზრი ლენინის  
და გადაშლილი გვაქვს ასპარეზი.

ცხოვრებას ჯერ არ გამოეუცდივართ  
და მაინც ვიცით ფასი ცხოვრების.  
არა, არათარს უმშენებთ

გულტივად  
სიმართლისათვის შეუპოვრები.

რა დიალია სამშობლო მხარე!

მისი ალერსით ვთბებით,  
ვიზრდები

ის არის ჩვენი მზეცა და მთვარეც,  
ის არის თრთვები წეანი მიზნების.

იმედიანად მყოფადს ვუცინით,  
ზეცა საკულტო არ გველრუბლება...  
მოგრძინებია კრისტიულით  
სწავლის უფლება, შრომის უფლება.

କ୍ରିସ୍ତନ ଦେଇବମ, ଯୁଗୀତ ମହିଳାଙ୍କ,—  
ତୁମେଣିଶ୍ଚଦେହିଷ, ଦ୍ୱାସ୍ତୁଜ୍ଞାପଦେହିଷ,  
ଲ୍ଲେଣିନୁଶ ଗ୍ରେନିଲାଙ୍କ — ନାତେଲା ଗ୍ରେନିଲାଙ୍କ  
କ୍ରିସ୍ତ ଅଳୋଟିଲେସ ଏହ ଗାଲାପୁତ୍ରେହିଷ.

თარგმნა ს ვაკენიანია

627 орзгынъ  
нуберъю 283

Digitized by srujanika@gmail.com

ଦାସପୁର୍ବକ କ୍ଷେତ୍ରରେ...  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ହାତାବଳୀ...  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ତାଙ୍କୁମଧ୍ୟରେ ହେଲେବା କଥାଲୋକ  
ମାତ୍ର ଶୋଣିବା — ଦେଖିଯୁଗେ,  
ହେବିବ ବାଲିବା ଏବଂ ହେବିବ —  
ଦେଖିଯୁଗେ,  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ତାଙ୍କୁମଧ୍ୟରେ ହେଲେବା କଥାଲୋକ  
ନେଇବ ଏବଂ ଅର୍ଥରେ,  
ଦେଖିଯୁଗେ ଏବଂ  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ତାଙ୍କୁମଧ୍ୟରେ ହେଲେବା କଥାଲୋକ...

ଓগৱ, শেখেড়ে, — মালালি কিউন  
লাজলাঙ্গা গুরুলি হামত্বারলা  
সা হাইফুটনা মিথ্যান্ত দালাবশি...  
মিাগন্ত মোন্ট দুর্তকুশা দিপ্তি  
সিরিয়ার্সিৰ হাত্তিনা গুলিৰো...

ଶ୍ରୀପାଦ ଓ ଦିଗ୍ଭୂମି ତଥାଲୀ ଶ୍ରୀଶିଖରଙ୍କ:  
ଶୁଦ୍ଧିଦିଲାଙ୍କ ଦାର୍ଶନିକ ହିଂମରାଜଙ୍କ, —  
ଶେଷିଶୁନ୍ଦଳ ଦିଗ୍ଭୂମି,  
ଅଯୁଗାନ୍ତ ତା ତଥାଲୀ ଦାର୍ଶନିକ  
କ୍ଷେତ୍ରାଙ୍କ ଦାର୍ଶନିକ ଶ୍ରୀଶବାଦି..

ହିସେନ୍ ଲୋହାଶିଳ ଫ୍ରେଡ଼ାମିଟ୍ଟା  
ପ୍ରେସର୍କ୍ରେଡିସ କ୍ରେଟ୍  
ଓ ଗାଲିଲ୍ଲୋଗିଟ ଓ ଓ ଦାର୍ତ୍ତୁଗିଗିଟ  
କ୍ରୀଡ଼ା, ଅଳ୍ପବାଟ...

მაგრამ იმედი...  
იმედია ყველაფრის დედა!..  
წელს თავსაყრელი იქნება მშე და—  
დალალებინ ბავშვები მშეში!..

თარგმნა პირველი



## ქაუჩები, ეს, ნარა და სავანი

1968 წლის 4 მარტი

თავათები ზურა და გამოსახული

ოთხრიგობა

იმ დღეს თამბაქოს კრებულით, ქალათები შემოვგა-  
ქლა და მისატანიდ გამაბეჭდებენ. მოულონებულად  
შე-  
რაგზები ნაალას გადაყენებულია. არ შესამოვნონ, „რა ეშეა-  
კი იმით გამომიტეცა...“ — გაფიტიშვილი და უკავშირ-  
ობით გადასახლდა ტრიუმფით. არ შემოვნონ, „უშისის შემორჩენა და მომა-  
რის გამოსახლა თავის, რომ გვერდი უძვლისა ბანტისა წარ-  
ნის გამოსწევება და გამოცილა ბანტის ხონები სახეში.  
უსიტყვილ ვერაცხანები წევნას, კირილი, სული ელევანტი.  
როდეს მაგრამ ჩემი მომონიერილი გამოყვანა არ ცა-  
ონო იყო.

მოსულა. მასწავლებელი გაჯავრებული წამოვიდა წევნა-  
კი, მაგრამ კერძო გამოსახვისა, რომ იყო დამატებული, წაალა-  
ჭიუტად დაუტად, მეტ მატაზე გამაბეჭდობა აღარ შეცდი-  
ლია და მატაზე დაცილებული მოსკოვის გამოსახლებული და მო-  
დებული გამოსახლებული გამოსახლებული და მომარის-  
ბით შეიძლოა თუ დამინახვას მისა სახლი.

და, არ, ეშვაკად არ გადაეკურა?

— სალამი! — მითხაა და გზა გამოიჭირა.

„ნამდილ ქალაბეჭაა“, — გაფიტიშვილი და უპასუხიდ  
გვერდის, მაგრამ ერთმანეთისაგან მოშენებით ვცხოვრი-  
ბდით შეიძლოა თუ დამინახვას მისა სახლი.

— სალამი! ერთ და ერთ არა გადაეკურა?

— სამდილ ერთ და ერთ არა გადაეკურა.

— სამდილ ერთ და ერთ არა გადაეკურა, — დამიწყარ გამოსახურება,

— მაგრამ კერძო აღმართ საუკ მშერალდ სარა... სიე-  
რეში თუ ერთ და ერთ არა გადაეკურა.

— შენ საშემ არ არის, — ჩაიილაბარაკე და გზა აუ-  
ქციო, მაგრამ საუკ გადაეტორბა. ბიჭიები იქციოდ.

ვიგრძენ, როგორ ავტომობილი სახა და გამოსახულება  
ოველი გამოსწორება. შეცემილი კონკრეტული მიუკარებული  
რიც, ტანი ფერი, ვიწრია კაბი გახურებორა, თვალები არ შეცემილი  
გამოსწორება, ცასფერი თვალები არ შეცემილი, ოლ-  
ონდ, უზრო მეტე მეტე არის და არის და მშერილებული განა. სა-  
ურალის მმრთებიდა, თორემ შეიძლოთოდა ამ კინკა-  
ნის დამატებულ გადაეკურა.

— გამოსახური გერი გაზრდილობა, მაგრამ დალაგებით  
კი არა გადაეკურა, რომ დალაგებულიყო.

— ამ, ლოპარია არ გაგვიწევია? — მხარულად გა-  
დაიკისის ნაალმ, მაღლობა ღმერთის!

— შენი უკეთესა ლაპარკა ყაველობის ვიოლო...  
— როგორ არის მასხას, თავს რომ იმტვრევდი ლე-  
სებით დაზურნების.

— შენ კი არ უბირობა გშეცელდა...

— შენ ისიც კი არ იცი, გოგის რიგორ უნდა ელჰა-  
რა აღარ გადასახლდა, ნებანდა, გადასახლდა, ნაალმ, — ფა-  
სიმირთლე გადა, დიდ უცხისინირ, თვეკარა და  
ცეკარება ვიწევ სარ, სამეგონირდიც კერ მოგიღება  
კავი...

ახლა კი მართლა მეწყინა და სწრაფად გავერიდე-  
ზურებულ მისი სიცოლი დამეტებით.

„ნაალა“ კი არა, ერთი ახტაწნაა“, — ვუკირობი  
გადარებული.

შემძინდებისას თამბაკო ფარდულში ჩაიგამარება და  
მდინარეზე წეველით საბანოდ. გულინდა გაკუშემალა-  
ვე და შენისაკენ გამოვწიო. მაგრამ როგორც გამო-  
გზაზე ამოვედო, ნაალა ისევ წინ ამეტება. სიბაზუშ  
ამორაბა.

„რას გადამეკიდა“, — გავიფიქრე, — რომ იყინს კა-  
ცეცი. — მას, რააც უნდა მოვუხერობო, თორემ საკა-  
ნირია და თავს არ დამინებას...

— შენ რა, მეტი საქმე აღარაფერი გაქას? — კათე-  
რა შეცემის გერიად.

— უცარავად, მაგრამ თქევენი ნებართვით მე აქვ  
ვცხოვრობ...

ხმა ვეღარ მოვილე, მივდივარ და ისიც მომჟევება.

1 ნაალა — უწყინარი, უცუოთელი (აუგაზურა).





ଫାର୍ମେ ଗୋପନୀ, ମିଟିରମ ଘଟକଣ୍ଠରେ, ମିଳେଣ୍ଟ-ମେଟ୍ଜା. ଯାଇଁ ଅନ୍ତରୁଷ୍ଣୀୟ ଏହା କିମ୍ବା ଲାଗୁ ହେବାରେ କିମ୍ବା ମେଳାନ୍ତରୁଷ୍ଣୀୟ...  
— ଲେଖି ଉଚ୍ଚରଣ୍ବା ଆଜେ ଯିବା କି ? କାହା ଅବଶ୍ୟକ ଦୋ ହେବାରୁଚ  
ଶ୍ରୀରାମ ଆ ସାହେବି ! — ବିନାରୁଳୀ ମହିମାକଣ୍ଠରେ ଯୁଲ୍ଲାଥି.  
— ଶାରିଶିବ ଦାତିରୀ ଏହି ଯୁଗିଲୁଣା...

৩৭৬?

— მე არ ვერევი. კატარა კაცი ვარ. ეგვი არ იყოს, რაც ჩემი თვალით არ მნიხავს, ჩემი უშროით არ გამიგონია, ხომ ვერ დავუმტები ცეცხლი. შეკრულები არიან და მოძრაობა, წადი და ცეცხლ!

— კარგი, მაშინ შენ ისე მოიქეცი, ვითომ არაფერი იცოდე, — მივაძახ მზარეულს და ბახტისთან გავიქეცი.

— რა მოუკიდა? — მოჩევნებითი გულგრილობით  
შეექითხა ბახტი მწყევს, რომელიც დაკლულ ხდოს უტ-  
რიალუბდა.

— ნაბირი რომ მთიდან დაეშვა, — დაიწყო სარევი-ზიო კომისიის თავმჯდომარემ, — აი, იქ, კლდის ძირას ქვა დაუცდა ფეხშვეულა...

— ტყუის, ხმო იქ არც ყოფილა, — უკეთ წამოვიდახე  
მე, — მთელი დღე აქვთ ძოვდა, მანძილე ნახევარი საა-  
თით აღრეც კი გახტედე...

— რაო, რაო? — ჩემსკენ გამოიწია სარევიზიო კომისიის თავმჯდომარებ, — ვის უბედავ, შე ლაშირაკური?!

მაგრამ ბახტი გადალობა და მსუბუქებ უბიძგა:  
— გეყოფა! შარშანაც ასე იყო. მართალს ამბობს  
ბეჭე!

— ეგრე იყო, ეგრე... — ძლივს ამოღერდა შხარეულ-  
ბაც.

— ସାର୍ବଜ୍ଞାନିକ ପ୍ରକଳ୍ପରେ ତାଙ୍କୁ ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ ଏହା କିମ୍ବା ଅଧିକ କାମ କରିବାରେ ଆଶ୍ରମ କରିବାରେ ଆଶ୍ରମ କରିବାରେ ଆଶ୍ରମ କରିବାରେ ଆଶ୍ରମ କରିବାରେ — ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା — ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା —

ଶ୍ଵାଙ୍କୁରୁଳ ମିଠିରୁା, ପାଇଲିରୁ ଶ୍ଵାଙ୍କୁରେଣ୍ଟ ଦାରାଳ ଫଳ  
ଶ୍ଵାଙ୍କୁରେଣ୍ଟରୁଳ, ଦା କିମ୍ବାର ମି ଶବ୍ଦ ଏବଂ ନାମା ସାହୁରୁଳ ହିନ୍ଦୁ  
ପ୍ରଯୋଗ କରୁଥିଲୁଛା ତାହାରେ ନିର୍ମିତିରୁଳାରୁ ଚିତ୍ରପ୍ରଯୋଗରୁଳ ଅଧିକ ପ୍ରମାଣ  
ଦ୍ୱାରାପରିବର୍ତ୍ତନ, ଗଲୁବପିଲାଇବ୍ରାଂଟ ନାମାରୁ ମର୍ମରାଳ ମେରିପ୍ରକା-  
ଶ୍ରେଷ୍ଠରୁଲ ଅଳାଳ, ରାମାଳାରୁ କାଢା ମାଳାରୁ ଶ୍ଵାଙ୍କୁରେଣ୍ଟରୁଳ,  
— ସିନ୍ଦାରାମ ମହାରତୀରୁ ଅଳାଳିକାରୀ, ଅଳାଳିକାରୀ, —  
ତଥାରୁ ଦା ପ୍ରକାଶରୁର ତାଙ୍ଗାଳୁବାନା ଗ୍ରହିନୀରୁ, — ହିନ୍ଦୁଜୀର୍ଣ୍ଣାନ  
ଗାନ୍ଧୁରୁ ଗ୍ରହିନୀରୁ, ହିନ୍ଦୁଶ୍ରୀ ନାନ୍ଦିନୀ ହିନ୍ଦୁ ଏବଂ ଦାରାରୀନୀ-  
ପ୍ରଯୋଗ, ମର୍ମରାଳରୁ ଅଳାଳାରୁ କି ନିର୍ମଲୁଗୁଲାରୁ ଦାଙ୍ଗାମିଶ୍ରବନ୍ଧ-  
ରୁ...।

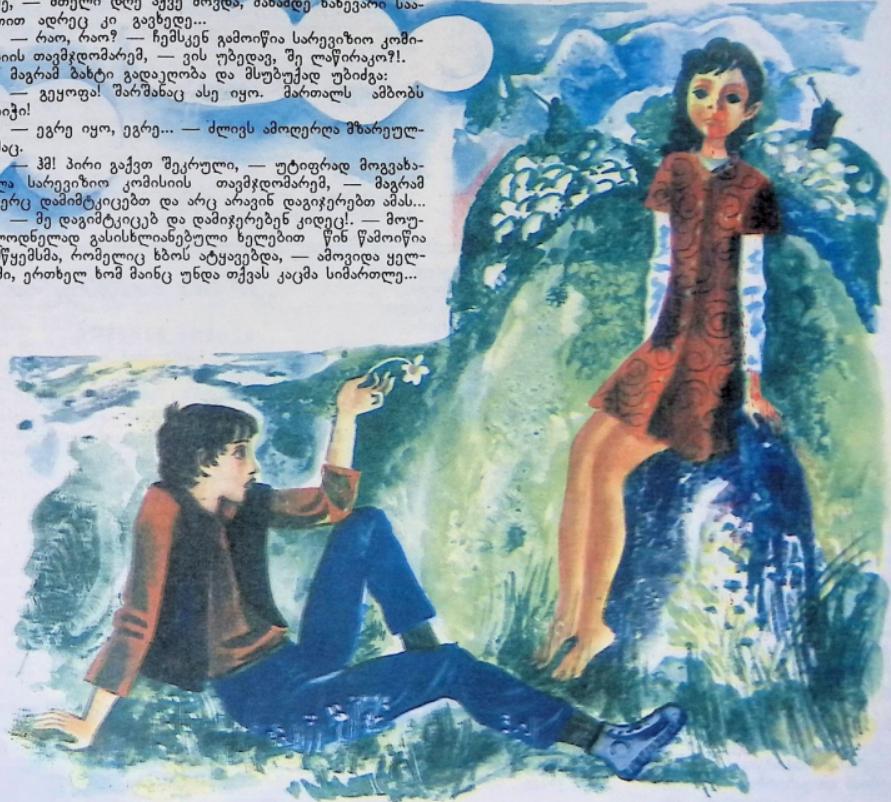
— ნამდვილად, — გამეღიმა მე.  
— ჰო, დაგვამეგობრა და ამ მეგობრობის სახსოვრად

ი, ეს გერმანიდეს, — მითხრა და ახალთახალი, ლაშაზი კა-  
უამი გამომიწოდა.

— ლილი მაღლობა, მაგრამ...  
— აი, ნახე, ისევ ეს „მაგრამ“ გაეჩირა...  
თა ურთიერთ კონკრეტურაში არის...

და ორივეზ გულიახად გადაეკიბარებარეთ...  
თარგმა - ა. ხერხილიანია

—  
—



# አዲስ ክንደልና አዲስ በንግሥት

ჩემი ბავშვობა ღილა სახმულო იმის ღრის დაწყობ-  
ვა, რომ ეს კლინიკი ღლივისტერის ძე გულა, აუგაზმუ-  
ლოს სახლონ პოეტის ღილა გულის შევღილი, ფრინოტ-  
ები წავიდა და აღიარ დაბრუნებულა.

მაშინ დედასთან და ბებისათან ერთად თბილოსში კუხვისას და გარე სახლში, სადაც უამრავი მეზობელი მყავდა.

სკოლაში ძალიან გამიტეცა ქიმიამ. შინ, სამზარეულოში ლაბორატორია ვაჭრობით, მეზობლებს ღმიან ხშირია ვალებებით აუცემებენთი, და მრავალი ვარდი ალთ, მაგრამ თანხმის არასოდეს არ წერჩისებიან. მოწინდათ, რომ უსამითო არ დავხედიბოლო ქუ

କଥିଲୁ ତା, ମାତା କଥିଲୁ, "ମେଗିନ୍ଦୋର୍ବାଦସ" ଗ୍ରାମପାଇଁ ଡାକ୍‌ଖାତ୍-  
ଶ୍ଵରୁଳୁଙ୍କାରୀ ହେଲାଯାଇଲା ।

ମେସାର କୁରୁକ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରୟୋଗୀ, ହୋପା କ୍ଷେତ୍ରର ମନ୍ଦିରଙ୍କୁଡ଼ିଲୁ  
ଲ୍ୟୋକାର୍ଯ୍ୟ ଗ୍ରହଣ କରିବା ଅବ୍ୟାହି ମନ୍ଦିର ମେଳି କ୍ଷେତ୍ରଙ୍କୁଡ଼ିଲୁ  
ମନ୍ଦିରଙ୍କୁ ନାହିଁ ରହିଲାବା ଧାରା, ଲ୍ୟୋକା କ୍ଷେତ୍ରଙ୍କୁଠିଲୁ  
ମନ୍ଦିରଙ୍କୁ ପ୍ରିକ୍ଷେପିତା କିମ୍ବିନ୍ଦିରୁ ମୁଖ୍ୟମାଁ ଲା ନାହିଁ ପ୍ରିକ୍ଷେପିତା  
ମନ୍ଦିରଙ୍କୁ ମନ୍ଦିରଙ୍କୁ ଗାଢ଼ିଲୁକୁଳାରୁ, ଦେଶଫଳରୁ ହରିଦେଖିଲୁ କ୍ରି-  
ଲୋମିରିକୁଳାରୁ, ମନ୍ଦିରଙ୍କୁ ମନ୍ଦିରଙ୍କୁ, ମନ୍ଦିରଙ୍କୁ ସାଂକ୍ଷେତିକାରୁ ମନ୍ଦିରଙ୍କୁ  
ଏ ଯୁଗମିଳିଲା ଦାରୁ ଏବଂ ଦ୍ଵାରାକୁଳାରୁ (ବାବ ହୋଇପ କା) କିମ୍ବିନ୍ଦିରୁ  
ଦା ବୋଲିଥିଲା.

იქ გამოიძართლა. შევხვდი ორ შესანიშნავ ახალგაზრ-

და შეკრის, რომლებმაც ამ გასაჭიროს ღრუსი და-  
მწერის და განვითარების სამსახურის ჩატარების დრო-  
სა და მუნიციპალიტეტის მიერ მიღები იღება რე-  
სოლია — მნექანიზმი გადაეცემათ. დღეს რომელიც გამოწე-  
ნილდა შეკრისით, მიზანა, რომ შენ ცირკულ მათი სახელ-  
ბი — პროფესიონალ დამზიტრი ფულორუე და იგორ ნე-  
ონორ დანიელი.

ინსტიტუტის საკრთო საქამიანობების მომაჟავეები

და საქმეს მივყავი ზელი. გამოცდების ჩასაბარებლად

ՀՅՈՒՅՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

381836 ፳፻፯፻

ერთ ღობებშე ერთი კვახი  
კვებერთელა გაიზარდა...  
ძოლდა, ძირს რომ ჩამოვარდა —  
კვახი გასკდა, ხმა გაფარდა!..

ხმაზე მშექვებსმა გაიღვიძა,  
თოფის სროლით შეძრა ზეცა;  
გაიფიქრა, უთენია  
ფარას მგელი ხომ არ ეცა.

თოფის ხმაზე ფარა დაფრთხა,  
აქეთ-იქით დაიფანტა...  
სროლის ექო მაღალ მთებში  
ჰუა-წახილს მიაგვდა.

Եմամ Սոցյալամարտ մուսանքութիւնը՝  
ուղարկելով մուշտիւն առ օպան —  
գումարեցն զարգացն առ օպան ։

ბოსლის ქარებს ამტკრევს ხარი,  
სიძნელეში ძროხა მღავის,  
ერთად ყუფდეს ყველა ძაღლი,  
არ უნახავს ალბათ არვის.

განტირულად ჭყივის ოორი,  
არც გოჭები ჩამდებიან,  
კვიცები კი უგზო-ჟევლოდ  
შინდურად სირბილს უწინდიან.

კიღაც ქალმა შეიკიდლა,  
აირია ქს სოფელი,  
გაქცევაში ეჯიბრება  
შეზობელსა შეზობელი.

მიატოვეს სახლი, კარი,  
ყველაფერი აირია.  
სირბილ-სირბილ მინდვრებამდე  
გზა რა მალე გაითია.

զուգաց Ելեոն Թշնամութ  
Ծաղկած գարձու ուրմիջնօն...  
զոն աչպարա յը և սոցալու,  
զոն քայարտեռ մժաքու մուռա?

რა იცოდნენ, ყველაფერი  
თუ უცნაურ ზღაპარს პერვე:  
არაფერის არ მომხდარა, —  
კვახი გასკრა, ხმა გავარდა!..

It was wolf boy Caw!

სარიცხვო გარემო

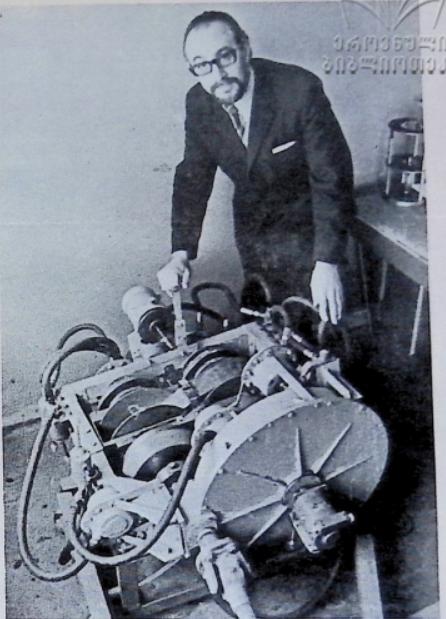
ეს რა სასწაულია!  
ნაღდი სასწაულია:  
ვირი ცხენზე შემჯდარა  
და გშაზე გაუკლია.

სასწაული თუ არა,  
აბა მითხარ, რა ჰქვია:  
საპარიკვაზეროში  
ფისუნები გარდიან.

სასწაული გრძელდება,  
ვინა თქვა, რომ გათავდა?  
შეხეთ, რა მონდომებით  
გველი ცეკვას ბატკანთან.

შეხეთ და სასწაულის  
მონაწილე, იქნებით:  
დათვეებსა ჭირა ჩიტუნებს  
უყიდიათ ჭირგები.

କାନ୍ଦିଲା ପାଇଁ ଆମୁଖରେ  
ଶ୍ଵରତଥିବାରେ କାନ୍ଦିଲା  
କାନ୍ଦିଲା ପାଇଁ ଆମୁଖରେ  
ଶ୍ଵରତଥିବାରେ କାନ୍ଦିଲା



କେଣ୍ଟିନ୍ ପାଇଁ ଆମେ କରିବାକୁ ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ତଥିଲ୍‌ଲ୍‌ଲ୍‌ଶି, ହିନ୍ଦୁ ମୁଁ କେବଳ ପ୍ରତିରୋଧ କାହାରିଲେ, ଉତ୍ସର୍ଗବିନ୍ଦି  
ଯ କାହାରିଲେ ପ୍ରକାଶର୍ମରୀଣ୍ଦ୍ରା, ଶ୍ରୀମତୀ ପ୍ରକାଶର୍ମରୀଣ୍ଦ୍ରା ଉଚ୍ଛରିତ  
ଦା ହିନ୍ଦୁ ମେହେନ୍ଦ୍ରା-ପ୍ରକାଶର୍ମରୀଣ୍ଦ୍ରା ଗାନ୍ଧିଲ୍‌ଲ୍‌ଶି। ଶ୍ରୀମତୀ ପ୍ରକାଶର୍ମରୀଣ୍ଦ୍ରା  
ମିଳିଲ୍‌ଲ୍‌ଶି ଦା ମାର୍ଗ ମାର୍ଗାନ୍ତା ମାର୍ଗାନ୍ତା ନୀତି, ଏ ହିନ୍ଦୁ ସାଧନପାଇଁ  
ମେହେନ୍ଦ୍ରା-ପ୍ରକାଶର୍ମରୀଣ୍ଦ୍ରା ଦା ମାର୍ଗରୀତିରେ କ୍ଷେତ୍ରବିନ୍ଦୁଙ୍କୁ ପ୍ରାଣରେ  
ଜୀବିତରେ ମୋହନ୍ତି, ମହାନ୍ତି ମାନନ୍ତିରେ ମାନନ୍ତିରେ ମାନନ୍ତିରେ ମାନନ୍ତିରେ  
ମିଳିଲ୍‌ଲ୍‌ଶି କଥା କଥା କଥା କଥା — ଏ ହିନ୍ଦୁ ମେହେନ୍ଦ୍ରା-ପ୍ରକାଶର୍ମରୀଣ୍ଦ୍ରା

କୀମ୍ବ ତାଙ୍କେ ଗାନ୍ଧିଗୁରୁ, ମାର୍ଗାଳ ଶୋଗ୍ରୀର ଗାନ୍ଧିଜୀବାଦୀ  
ମନୋନୂଦ ବୋଲମ୍ଭେ ହାରିବେଳୀଟ ଗାନ୍ଧିଗୁରୁଙ୍କା କୀମ୍ବ ମାନ୍ଦ୍ରାଜା,  
ଗାନ୍ଧା ଅଶୀର୍ଵାଦ କୁର୍ବା ମେନ୍ଦରାଜ ପାତ୍ରମ୍ଭେ ସାମ୍ବିନ୍ଦୀରାଜ ଶାଖା  
ଦ୍ୱା ଗାନ୍ଧିଗନ୍ଧବାଦୀ ।

საკანდიდატო დისერტაცია რომ დავიცავი, ჩემს შობლიურ ქალაქს დაუსტრუნდი და იქ განვაგრძე მქნევარაზე, მუშაობა.

ა. ასეთი „წევიური“ მქნევარები, ანუ, როგორც მათ აღლა „ზრდობებიც“ „სუკრემატევარები“ გამოვიყონენ. კამ ზღვებიდან მთა, პრეტერეულად კულიდი ასპირინში ჩის დაზთავისას შევძლებ თბილისში, საქ. სსრ მეცნიერებათა აკადემიაში.

ପରେ ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘନାଥଙ୍କ ଦୂରାଳୀତିରୁ ଫଳିଷ୍ଟିଗୁ  
ଶବ୍ଦାଳୀତିରୁ ହେଲେବେଳେ କେହିନାହାନ୍ତି କ୍ଷେତ୍ରକାଳୀନ  
ଦୂରାଳୀତିରୁ ତା ମଧ୍ୟ କେତେବେଳେ ଦୂରାଳୀତିରୁ ମୁହଁମାତ୍ରାଣ୍ତିରୁ  
ଦୂରାଳୀତିରୁ ଦୂରାଳୀତିରୁ କିମ୍ବାଲୁଗୁରୁକୁହାରୁ ମନ୍ଦିରିଲୁହାରୁ  
ଅପ୍ରକାଶିତିରୁ କିମ୍ବାଲୁଗୁରୁକୁହାରୁ ଏହାରୁ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟମାତ୍ରାଣ୍ତିରୁ  
ଦୂରାଳୀତିରୁ ଦୂରାଳୀତିରୁ କିମ୍ବାଲୁଗୁରୁକୁହାରୁ ମନ୍ଦିରିଲୁହାରୁ

კარგად მასშიც ჩემ პაპის ლიმერი გულას სიტყვები, თავის 75-წლითავის იუბილეზე თქმული: „თუ უკრის მოჰკრათ, გულას შემიძლას თავი დახება, იცავეთ, მეყდარ კუოფილვან“.

ଶାକ୍ରବତୀ ପାଇଁ ଉଚ୍ଚମୁଖୀ ହେଲାଯିବା  
କୁଣ୍ଡଳିକାରୀ ଦେଖିଲୁଛନ୍ତି।

ୟା ଉରୋତ୍ତମ ଦୀପୀ, ସାହେଲୁଆର  
ଦୀପୀ ହେଉଥିବା, ତୁମ୍ଭୁ କାହାର  
ଗ୍ରାମୀ ସନ୍ତୋଷ କି ଏହାରେ,  
ଏ ହେବୁଣ୍ଡି ଉତ୍ତରାଳ୍ଯ ଦୀପୀ  
କେବଳ କୋଣ୍ଠା  
ଏ ଦୀପୀ ଦ୍ୱାରା ତ୍ୱରିତ  
ଦ୍ୱାରା, ମେହାରୁ, ଉପରୁକ୍ତିରେ  
ଦ୍ୱାରା, କ୍ଷୁଣ୍ଣିତିରେ  
ଦ୍ୱାରା ମହାଶୂନ୍ୟ ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା...  
ଏହାରେ ମହାଶୂନ୍ୟ ଅବ୍ୟାପ୍ତ କାହାରେ,  
ଏହାରେ ମହାଶୂନ୍ୟ ଅବ୍ୟାପ୍ତ କାହାରେ  
ଏହାରେ ମହାଶୂନ୍ୟ ଅବ୍ୟାପ୍ତ କାହାରେ  
ଏହାରେ ମହାଶୂନ୍ୟ ଅବ୍ୟାପ୍ତ କାହାରେ  
ଏହାରେ ମହାଶୂନ୍ୟ ଅବ୍ୟାପ୍ତ କାହାରେ  
ଏହାରେ ମହାଶୂନ୍ୟ ଅବ୍ୟାପ୍ତ କାହାରେ

ଦୀପିକା ଶ୍ରୀମତ୍ରିନ୍ଦୀ ଦ୍ୟାତ୍ର ରା ମାତ୍ର  
କାନ୍ତାରୁଲ୍ଲା, କ୍ଷେତ୍ରିକୀ ଦ୍ୱାରାନ୍ତିରଣିତ  
ତଥାନ୍ତିରଣିତ ଦ୍ୱାରାନ୍ତିରଣିତ ପ୍ରକାଶିତ, ଶ୍ରୀଵାର୍ତ୍ତନ  
ଦ୍ୟାତ୍ର ଉପରେ ପାଇଁ, ଶ୍ରୀଗନ୍ଧର୍ମଶ୍ରୀ, ତାମାଶୀ,  
ନିର୍ମଳୀ ପାଇଁ, ଏହା କାହାରେ ପାଇଁ ରାତ୍ରିରେ, ଗୁରୁ  
ଶ୍ରୀଵାର୍ତ୍ତନାର୍ଥ ରା ଏହା ପ୍ରକାଶିତ ହେଲାବୁବୁ. ଦ୍ୟାତ୍ର  
ଦ୍ୟାତ୍ରିତା ଦ୍ୟାତ୍ରିତାରେ ପୂର୍ବରେ, ଶ୍ରୀପ୍ରଯାତ୍ରା  
ରାଜପୁରା, ହାରାପୁରା ହାରାପୁରାଶ୍ଚିନ୍ତନିତିରେ, ତାହା  
ପାଇଁ ନିର୍ଦ୍ଦିତ ଶ୍ରୀପ୍ରଯାତ୍ରା କାନ୍ତାରୁଲ୍ଲା  
ପାଇଁବା ଅନ୍ତର୍ଗତ, ଶ୍ରୀପ୍ରଯାତ୍ରାରେ ଶ୍ରୀପ୍ରଯାତ୍ରାରେ,  
ଏହାରେ ଶ୍ରୀପ୍ରଯାତ୍ରାରେ ଶ୍ରୀପ୍ରଯାତ୍ରାରେ  
ଦ୍ୟାତ୍ରିତା ଦ୍ୟାତ୍ରିତାରେ ପାଇଁ ମହାପାତ୍ରରେ  
ଦ୍ୟାତ୍ରିତା ଦ୍ୟାତ୍ରିତାରେ ପାଇଁ ମହାପାତ୍ରରେ  
ଶ୍ରୀପ୍ରଯାତ୍ରାରେ ଶ୍ରୀପ୍ରଯାତ୍ରାରେ ଶ୍ରୀପ୍ରଯାତ୍ରାରେ  
ଶ୍ରୀପ୍ରଯାତ୍ରାରେ ଶ୍ରୀପ୍ରଯାତ୍ରାରେ ଶ୍ରୀପ୍ରଯାତ୍ରାରେ

— თავი მოგვჰქრა და ესაა! — ამ-  
ბობდა გაოგნებული მამა.

შუმცროს დას და ძმას ეშინოდათ  
მისი და ერიდებოლენებ. ჩუმ-ჩუმად  
ეკა ანჩხოს ეძაბლენებ და არ გარტო  
ანჩხლას, არავედ კატას და რიტუა-  
საც, რადგან კატასავთი იყრიცბოლდა  
და ჩიკინისავთი ისროლი ტრინიცეს.

ერთხელ ზიგუს დაიკა იჯდა და  
თავის სკუპობრი თორნის ქაბა უშე-  
რავდა. კაბა კრეგა გამორჩეული და  
გრეგორი მხიარულად ღოლინებდა.  
სწორებდ ამ სამარტინო თაურე ჩემისადგა-  
სამეცნიერო მიღულეული ზიგუ ჭირდადგა.  
— ნუ ჭირდენეგ! — დაუკვირა  
და.

მაგრამ გოგონა სიმღერის გუცება-  
ზე იყო და ლილინი არ შეუწევებია.  
გაიღიმა კიდევ:  
— ხმა გაქმინდე-მეტე, გეუბნე-  
ბი!

მაგრამ გოგონას ამანაც ვერ გაუ-  
ფუჭა გუნება და ღილინი განაგრძო,  
ოღონდ უფრო ხმალაბლა.

— გესმის თუ არა?!

ମାନ୍ୟ ଏହି ପଦକଳ୍ପରେ, — ଗ୍ରୀକିଯରୁ ଗ୍ରଂ-  
ଘନାମ, — ମେ କୋମ ତାତୀରୁ ବାର, ଶ୍ଵେ-  
ତ୍ତେବରାଲ୍ଲେବାଦ, — ତା କିମ୍ବା ଉତ୍ତର  
ଦ୍ୱାରା ପାଇଲାବା.

କିମ୍ବା ଦ୍ୱାରାଲ୍ପ ଦା ଦାୟଗିରୀର୍ବଦ୍ବ ଦ୍ୱାବନ୍ଦିରା,  
ମାଗରାମ ଗାନ୍ଧିଯିରୁଲ୍ଲ କ୍ରାନ୍ତିଲୋଲିଙ୍ଗ ଏଣ-  
ମନ୍ଦରା. କେବୁ କାର୍ତ୍ତାର ଗାଣ୍ଡାଫିଲ୍ଡୋ.

— ანჩხლა, ანჩხლა! — ტრილოიდ  
თვეში თავი დაბ და რას ხედავს! —  
მას წინ მას კი არა, დიდი წითელი  
კარი დაგა, ზურგა აუნიერება, აფავ-  
რულა, თვალები ულევს, პა და პა,  
დატებულა. შეშეინტულმა გვიგანაშ  
შეკერვლა და კარა მოჩეკებას ვით  
გაქრა. მას შემდეგ ორი ღლე-ღმის  
განმავლობაში ხიფუ არავის უნა-  
ხვას.

ეჭ, ძნელია კატური ცხოვრება! მუდამ ჩამე საგბილოს საშოვნად უნდა იწარწოლო. აბა სინჯვ, იატყას გარეული საათობის გაუნდრევლდ იწევი ერთი გალეული წრუწნას

ԱՐԵՎԵՆ ՑՐՑՎԱՆ

შაინც არასასიამოვნოა, როცა  
ადამიანები გიყურებენ და თითს  
გიშვერენ.

არა, არა, აუტანელია კატის ყო-  
ფა!

ରୀତି ଦେଉ-ଲାଖିଳ ଶ୍ରେଷ୍ଠମନ୍ଦିର କୋପ  
ଦେଇ ହୁଏଥାଏ ଗାନ୍ଧାରୀପ୍ରା. ଲୋକମନ୍ଦିର  
ଦେଇ ଫଳାଫଳଶ୍ରୀରାମାଲା, ମହିତୁରାଜଶ୍ରୀରାମ  
ଦେଇ ଦ୍ୱାରା କ୍ଷୁଣ୍ଣଲାଙ୍ଘନ କରିବାରେ, ଅର୍ପନ  
କାଳିନ ମହିତୁରାଜଶ୍ରୀରାମଙ୍କିରଣ ମେଲିଲାଏଇ  
ହେବାକୁ, ମନ୍ଦିରରେଣ୍ଟି ଆମିଲି ଶ୍ରେଷ୍ଠମନ୍ଦିର  
ଦେଇଲା, ଯିଶ୍ଵାରଲାଲି, ବାସାରିଟି ଶ୍ରେଷ୍ଠମନ୍ଦିର  
ଦେଇ, କିମ୍ବା, ନି ପ୍ରକାଶ କ୍ଷୁଣ୍ଣଲାଙ୍ଘନ  
ଦେଇ ପ୍ରକାଶରେ ଦେଇଲା, କ୍ଷୁଣ୍ଣଲାଙ୍ଘନ  
ଦେଇଲାରେଣ୍ଟି, ଦେଖି କି ମନୀଶ ଗ୍ରେନ୍ଡର୍-  
ବନଦା, ଦାର୍ଢିଗିନାଙ୍କ ଦା ମହିତୁରାଜଶ୍ରୀରାମ  
ଦେଇଲା, କିମ୍ବା ଶାରୀରି ପ୍ରକାଶରେଣ୍ଟି  
ମନ୍ଦିରରେଣ୍ଟି. ଦା-ମଳି ଫଳାଫଳ ତାପ୍ତ  
ତାମାଶ ତାପାଟନାବୁ କୁଞ୍ଚିତରେ, ମନୀଶକୁ  
ନିର୍ବିକାଶ କ୍ଷୁଣ୍ଣଲାଙ୍ଘନ ଦେଇଲା କ୍ଷୁଣ୍ଣଲା  
ନିଯମ କିମ୍ବା ମନୀଶକୁ ପାଇଁ ପାଇଁ କ୍ଷୁଣ୍ଣଲା  
ତାମିଶକୁ ତାପା ସିଦ୍ଧା କ୍ଷୁଣ୍ଣଲା କ୍ଷୁଣ୍ଣଲା

ლასლასებენ, თავდამიმებულნი და  
კულორულული.

— ეცი მნითა თამაში, — თქვეა ხი-  
გუმ, ისე, რომ არ გაულიმია.

— მოდი, ვითამაშოთ — გაუხარ-  
და პატარებს.

— ოლონდ ალარ დაგვეკუწრო... —  
დასძინა უმცრისმა ქმა.

— ნულირ დაგვეკუწრო... — სოხოვა  
დაიყრძა:

ამის თქმა იყო და ხიგუ გააფთ-  
რებული მოვარდი და-ქასა, ორეული  
დაუჭირა და ისე მაგრად უქბინა,  
ლამას სისხლი დაადინა, პატარებია  
შეკერილეს და დარიოლ მირითეს.  
სწორები ამ ღრუს ხეგუ შეთრთოლ-  
და, მოეგვნა, ყერბები შემოვრევა,  
და უცი იგრძნონ, ჩივინო ამოუვადა  
პირში ი შევები, ცხევრი დაუგრძელ-  
და და ღრუსნის დამშვასა, კურიბი  
ჩინებული სტელა, სტელა უხეშა ზე-  
წევა დაუფარა. დასაკვიდებლად პა-  
რი გაოლონ მაგრად ყვირილის ნაცვ-  
ლად ნიჭყვეტ-ნიჭყვეტი ჟეფა აღმო-  
ხდა:

— ჰამი ჰამ!

ხიგუ ნაგაზია გადაქცევა.

— ანჩხლა! ანჩხლა! — ტიჩლით  
შემობრუნენდნენ მისუერ პატარები და...  
ადგოლზევ გაერთიანდნენ: მათ ჭინ  
ავდ კბილბდლარშენილი, ბანგვა-  
ლიანი ნაგაზი იღდა. შეშინებულ ბა-  
ვშეებს სათამაშოები გაუ-  
ცვლდონ და გულგაბეჭოლებია სა-  
ხლისაკენ გაკურულცხლეს.

რომ ლლე-ლლე ნიგუ შინ არ დაბ-  
რუნებდა.

შემტე, გაუხარელია ბებერი ნაგა-  
ზის პატარებია!

სანი პატარინი არ კიბრინება,  
იმის წებაც კი არა გაეცს, კონებს  
ეტავ და დაბრინა. იძულდებული  
ხარ, რომ კაცლავერი — ეს ბასრი  
კბილიბი, ეს სასილონი ხახა, სწრანი  
ფეხის, სულის შემზებული ხანია  
წლე — ალგმონ და შეავით ზიანი  
და გახმირს საკუთარი ულონ  
სიავა. მთელი ლომე იუზიანია:  
უპატარონ საქანელი ლიტეს  
გვერდის აუგანი, საიდაც ბალში უც-  
ხები იმისა, შეინარჩუნა და გა-  
ბულმა მაგაზარმ ჩიარა — კალა-  
ფური ეს შენ გვხება, კველუარს  
უნია გამოიხარის, შევეცვლა...  
წამითაც არავინ არ უნდა დაეცვლას:  
ამ ეზოს პატარონს სიძირდე გუშაგი  
ჰყავს.

ქრიმა წიწილა მითიტაცა? — თავი  
უნდა ააშეირონ და უცელონ. მარა-  
ლია, ჩივინოს შეკერილი, მაგრამ წუ-  
სი ასეთი და რა იძინა შორისიხლი  
ასე ტყუური თუ გარაზუნდა, არ  
უნდა გამოგვარონ. კალე უარესი:  
ზოგჯერ ცხელი საჭმლის სუნი გვიც-

## აგარაკი 2.

### ნარინა

### ხორებია,

### სოხვის

### 6. ლაგობას

### სახლოგანის

### 20-10

### აცავარი

### სახალო

### სოლა

### სოლა



მა და წირწყუს ყლაპავს ვერ აუთავ-  
დები. მაგრამ იმ საჭმლეს პატარონი ბი-  
თავის გეფთონა, როცა თეო-  
თონ დანაყურებიან, რასც ნარჩენ-  
ებს, გასლებულ ქლაბს შენც მო-  
გყურიან, და მით უნდა დაყმაო-  
ლილდე. მაგრამ მაიც უნდა დაყმაო-  
ლილდე. მერე ღრუს მოინ-  
ხევრები, წიმით შეგარიდული სახლში,  
არაუც დაყრიცები წარადალ  
მოსიულებები, კარი და გვალ-  
დებულ და გამოს, ზენდ კარან, აღმა-  
რთულ სახრებ წააჭყდები, წაწყლო-  
ბი და გვალებული ზეგარეთ მოხერთ-  
ები კარის. გამოვარებით და უცან  
ხარისი მოვეცეს — პატარინს ბაგ-  
შეება სასაცილო გაფალბენ, ეროო-  
ბიან. რა იმა უნდა, გვლი დაგწუ-  
დება. მაგრამ ამა ერთი კილები  
დაუურეტებია — იმიჯ სახრით იქ-  
ნებ გვერდები აიგმირლონ ამიტომ  
დგები და მიღლსლებ შენთიო.

მაგრამ ბებერი ნაგაზისათვის, რა-  
მელსაც აუც თამაშის თავის კაცს,  
აუც მაგრამ გამოიხარის, შევეცვლა...  
ეკ, მნელია ბებერი ნაგაზის ცხოვ-  
რება, ძნელი!

ორი ლლე-ლმის შემღებე წიგუ  
სიკვ ბიძებ ეცე და შინ დაბრუნდა.  
მეტ თუ მ ამბის შემღებაც არ  
გამოსწორდა, საშველი უკუკუ-  
ლაა, — ფურირდა შეწუტებული  
მება.

წიგუ სკოლაში იყო წასასვლელი,  
მაგრამ პატარი წასვლას ვერ ბედვ-  
და, გაითვ მასხანებები ჟელა-  
ბერი, იცავინ. გაშინ მამებ წასყვანა  
სკოლაში, გამიაროებით ესუბრა  
მეტავრებელს და აუსნა, თუ რა-  
ტო გააცდინა ხიგუშ ეს რამდენიმე  
დღე...

— თქვენ ნუკი მოაგრძებთ  
ბაგშეს მას, — ურინა გაწყველ-  
ებელი, — შევეცები, რამე ვიღო-  
ნო...

და იღონა კიდეც:

— ლლე წევნ უჩიეულო გავეთი-  
ლი გვაცეს, — საჭეინ კილოი  
თქვება მასწავლებებია კალაში შესა-  
ლისთანავე, — ერთო მაბავი უნდა  
გამაბოთ. იყო, და არ იყო რა, იყო  
ერთო ბიჭი.

და მასწავლებელმა კალაუერი  
უძინ მოაწელებები. მასიალი, ხი-  
გუს სახელი არ უსხესება, გვარია  
ისე ზუსტად დაახასიათა, რომ ბაკე-

კები უმასლ მიხედვენ, კისაც გულის-  
ხრი და ჩატარებული მისა კლაში მო-  
ტა ხევუ დაღიძო უშეს და გული-  
მარი, მარტი ის ანხლობდა, სხვების  
ჩატარებული უშეს მოვალედა და წმილაუშეს  
ჩატარებული ფრინველებით, კბილებით  
თუ მუშებით.

— ხარი დაირეკა, გავევთილი დამთა-  
ვრდა. როგორც კი მასწავლებელი  
ოთახიდან გავიდა, ხიგუს ბავშვები  
შემოეხვიდნენ.

— აბა ერთი, შენი ბრწყალები

830 930 60  
— 600m 3:2 3:2

2015-16

გიორგი აღლებიძე

ବାଦାଳାଙ୍ଗଦନ୍ତ ହିରଣ୍ୟାଳୋ,  
ମିଳିଲ ଶୁଣ୍ଣୁଳ୍ପ ରନ୍ଧା ପ୍ରାର୍ଥା,  
ମତ୍ସ୍ୟାକାରୀର ସିଳମର୍ଯ୍ୟାନିତ  
ପ୍ରାର୍ଥନ୍ଦେଶା ଜ୍ୟୋତିଶା!—  
ଶ୍ରୀଚନ୍ଦ୍ର ହିରଣ୍ୟା ଗାଲାନ୍ତା,  
ଶ୍ରୀଚନ୍ଦ୍ରାର୍ଥା ଗାରଣ୍ଧିତ,  
ଶିଳମର୍ଯ୍ୟା ନେବାଗ୍ରହ ଦ୍ଵାରନ୍ଦେଶ,  
ଦୂରନ୍ତନ୍ଦେଶ, ଦୁର୍ଘାତ୍ମକ!—  
— ଶ୍ରୀଚନ୍ଦ୍ର ନନ୍ଦି\* ଗାନ୍ଧାରା-

აფხისარცის<sup>\*\*</sup> წყალობით,  
დიღა გაგითენდებათ  
ბულბულების გალობით!..

Տարբեր  
Եցական

ଭାରତ ପତ୍ରିକା

ଶାର୍ଦ୍ଦରାଜନୀ  
 କେହିରାଗୁରୁତ୍ୱ ପାଇଁ ଗାନ୍ଧାରୀଙ୍କ  
 କିମ୍ବାର୍ଥ ଲ୍ୟାପ୍‌ଟାର୍ମ ଗଠିତ;  
 ଶ୍ରୀମରାଜ ମିଳିଲୁ,  
 ମନୋଲ୍ୟରେ ମନୋଲ୍ୟ,  
 ମିଳିଲ୍ୟାଗ୍ରେହ୍ସ ଗୁରିତ!  
 ଶ୍ରୀଶ୍ରୀମିଳ୍ୟ ରାଜ ମିଳିଲ୍ୟା  
 ମାନୋରାଜ, ମିଳିଲ୍ୟା  
 କିମ୍ବାର୍ଥ ଦା ଉଲ୍ଲାପାଶ୍ଵରୀ  
 ଗାନ୍ଧାରୀରୀତା ମୁଖ୍ୟ  
 ଗାନ୍ଧାରୀରୁକ୍ତି ଶ୍ରୀମରାଜ ଦୁ  
 ଅନିମିଲା ପ୍ରେସିରି...  
 ମିଳିଲ୍ୟା, ମିଳିଲ୍ୟା, —  
 — ଶ୍ରୀଶ୍ରୀ, ଗୁରିତ!...  
 ଗାନ୍ଧାରୀରୁକ୍ତି ମାଲାନିଲ୍ୟାଦୀ,  
 ଶ୍ରୀମରାଜ ଦୁଇ ମିଳିଲ୍ୟା!...  
 ଯଦିନ ଶ୍ରୀଶ୍ରୀ ରାଜ ମିଳିଲ୍ୟା,  
 ବେଳେ ଏହି ପରିଷାଳା ମନୋଲ୍ୟରେ  
 ତାରେକିମ୍ବା ବେଳେ ମନୋଲ୍ୟରେ!

დღელადმა ფუნქცია უნდა იღია, ჟე-  
ნერალურად უნდა გვიყინოს. აბეზარ  
კარავანები, და ბუტიბი, მოსახუნებას  
არ გაძლევენ, მთლიან სხეული გეპ-  
ება, მარაგი რემეტის გარეთის ფუ-  
ნდინიდან და ამ მოუკია ტინას და-  
საფარის ტერიტორიას მიღებას გიღებები,  
მამის სტრიქონის განისახვერინ,  
შეინ წერილი ფუნქცია არავით ამაუ-  
რად არ გრძელდება, ვოვთა, დაღალუ  
და შეტერიტო, ცორე სული მოითვა-  
მოითვა, თანა გზის პირას ისეთი  
მშევარე, ქორეფი, სურნელოვანი ბა-  
ზონა სასახლება... მაგრავ ამა ერთ  
გაბეჭდე და წატვირთის ისე გადმოგც-  
ხებენ სახერს, რომ ბალონები ფერებიც  
ეს იარა მონანდება. შენ, მაგ, ვინ  
ხის და შემთხვე ლალარებულ მხილოლ  
სახერს ან მათრახებს ენით შეიძლე-  
ბა სანაც დაგამამებ და ითვალისწი-  
რა ვალენ ასევე და, ვის ჩასა ვდარ-  
დება, მშე დაგწვევი თუ წეიძია გა-  
გამის ძრავების ძრავების და... ყოველი  
მძმემ ჩემისა იქმის გრება, ყაზელი  
დღე ერთგულოვან და დამლევლია,  
და სულმ მიწყვანის გუფლება.  
და და უნდა ლაპარაკი, მშეარე სა-  
ცოდვის ვიზის ცოდვება!

ବୋଲ୍ପ ଦୀର୍ଘବିଳା, କିମ୍ବ କିମ୍ବ ଲେ-  
ଅଳିକା ହେଲା ଦୀର୍ଘ ଦୀର୍ଘ ଦୀର୍ଘ ଦୀର୍ଘ  
“ପ୍ରତ୍ୟେ ଶର୍ଦ୍ଦା ମୋହନିମଣିନୀ”,—  
ନିଜିଲେଖିଲା ତୁମ୍ଭେ।

ଦିଗ୍ନିଶ୍ଚ ଲୁଗ ପରିମଳେ,  
କାହାରେ ଅଛି ଅର୍ଜୁ  
କାହାରେ ମନୋଦର୍ଶିକା,  
ତାଙ୍କ ଦିଲାକାନ ଗୁରୁ  
— କୋଣୁ, କୋଣୁ, କ୍ଷେତ୍ରର କାହାରେ କାହାରେ  
ମୁଣ୍ଡ ଯାଏଇ କାହାରେ କାହାରେ  
ଦା ପାତ୍ରୀଙ୍କ କ୍ଷେତ୍ରର କାହାରେ  
କାହାରେ କାହାରେ  
କୋଣୁଗୁଡ଼ ତାରିଖେ ଲୁଗରୁ  
କାହାରେ କାହାରେ

თარგმნა ნუზიარ აზებაზევაშ

480

საცხოვრისათვან

ისლორის

გადამარტობა

ატარებას

გაკვეთილს



აფლის ეს საკრებულო, ღია-  
ნაშება, ხელსახლივით გა-  
დაშელია მთებში ქვეყნის-  
დების წინაშე. გული-  
ვად ვირ ჩაუგლი მას გვერდთ,  
რეაც ძალა აქცი ისტორია, გამძლებას  
მიმიტებდო, საფიქრდე.  
ამ ადილ-  
თან, მე მინდონთან დაკვირვებუ-  
ლია სოფული მოტლი ისტორია, აფ-  
სინის ისტორია, მისი ღლევნდელი  
და ხალცინდელი ღლე.

ლინისტება... ღლია სოფულის გუ-  
ლი, ადგილი, სადაც თას ირის  
წევნი ისტორიის გზები... უხუცესა  
ცუჭე მინდონის გუგულები —  
ხალის გასატერისა და სიბარულის  
მოწმე... და ჯერ ღლილი, ქვები...  
ზუდ და დაული წარსილის კაბლი...  
აქ პირველად მოსულს იქნებ მოქჩ-  
ენის კიდეს, თოქოს დუღუძის ყო-  
ვლივი ქა... მგრძნმ აქ დაბლებუ-  
ლი კაცისთვის გასაგები და ნაც-  
ნობია მთა ენა.

ლინისტება... ჩახინა მზის სხივე-  
ბივით გაუშელია მას მოტლ სოფულში  
ბილებიძი. ამ ბილებიძით მოღან  
აქებ შენ თანამოფლებები, მოქვთ  
თავთავიანით სახრუნვაი თუ სიხა-

1 ისლორის მოდეანია სოფულ ლიხნის  
ცენტრში.

## ლინისტება გუგულები, დუღუძი

## და კაცისთვი გ. ალამია

რილის სახელობის ლიხნის საშუა-  
ლო სკოლა ლიხნაშებს განააჩრია  
დება — ამ მოედნის გაუვლელად  
ენ გახვალ ცხოვრების ღლია-  
ზე. ამა შენი ფეხები, მა მწისთან  
შეზრდოლი. იყიდ, რომ გასახრდობებს  
აწებნით. აქებან, შენი სოლის ის-  
ტორიის საშუალიდან ქვეყნებრებას  
ხედავ: აქ განიირია კოდნის წყაროს  
შენია მასწავლებლმა. ასო „ა“-ს  
შემძლებ აფხაზურ ანაბრში მეორე  
ასოთკითხურ „ნ“, მესამე გვერ-  
დზე კი წიაკითხე უმთარესის და  
უდიდესი სიტყა „ნა“ — დედა.

ამ სიტყვადან დაიდებ უშენოვას  
სამშობლო. დედა მიგიყვანა ხელ-  
ჩაკდებულად სკოლაში. აქ ლიხნა-  
შეზრუ გაარეთ მასინ რჩებოდ. ამ ძე-  
ლოვაებ ლოდებს ჩაუარება გვერ-  
დთ. შემდეგ, თანატოლებთან ერთად,  
შესკენდაზე გმოხვალ ხილშე გა-  
რეთ. ამ მდელოზე, იმ მოედაზე  
იჩინებ და ითამაშებ, ისტორიის მას-  
წავლებელ გველ ნანგრევებთან ჩა-  
გირატებს გაყვათლის. ოდესი მიჩ-  
ვდები, რაც კი ლიხნაშებსთან, ბეჭ-  
ინერ ბავშვობასთან ასის დაუაშეიტ-  
ბული, იმან მიგიყვანა ჭმილათწმი-  
და ცნების — „სამშობლოს“ გაე-

ბამდე. ახლა, როცა შუა მოედნის  
დიდი ლენინის ქეგლათან წითელ  
ყელსახეებს გვეკეტებენ, თვალები  
გაციმციმებს ბეჭდინერებით. მას  
უმდღელ შენ ბეჭდინები ბავშვობის  
პიონერიდას. მომავალში მრავალ  
ბეჭდინერებს მოუწერდი, მაგრამ ეს  
დღე მუდმივ მთავარ, უპირველეს  
დღედ დარჩება შენ ცხოვრებაში.  
ახლ შენ სკოლაში 250 ბირჩევი ლე-  
ნინელი სწავლობს. მევრი კარგი სა-  
ქმის მთავარი არიან პიონერები.  
ისინი იყვნენ, უფროსები რომ დაიხ-  
მარეს და ისტორიისა და ეთნოგრა-  
ფიის მეტად საინტერესო მუშავემი  
შექმნეს. მთათან მოდის თანატოლ-

თა უამრავი წერილი ჩვენის  
სხვადასხვა კუთხიდან თუ უცხო-  
თიღან. ისინიც საპასუხო ბარათებში  
უამბობებ მათ თავიათ სოფელზე,  
ადგიანტებში, საქანიანიაში, ლინია-  
ზე... იძნენ მეგობრებს, იძნენ  
ცოდნის, ემზადებან, რომ გაღინდ-  
ჩვენი დადი ქვეყნის ლირსეული  
მო-  
ქალავენ. სკოლიდან მართვულები  
ლენინების მეტენ ხარგაზე შედგრო  
ფეს, გაიღოთ. მას, რათა განაგრ-  
ძოვა ცხოვრება.

იცხოვერებ ჩვენი ხალხის გმირუ-  
ლი წარსულით, ბეღდიერად და ლი-  
სკულად, როგორც ჩენს დღევან-  
დელ ცხოვრებას ეკადრება.

## უკრაინი

გ ა ი ვ ა ჯ ბ ა

მამიკონ უშენს უარსანი —  
მამიკონ უშარმაშარია —  
სასახლეს უშენს უარსანი —  
სასახლე დიდ და ახალი.  
სალ ქლდებს უშენს უარსანი,  
ო, რა პირუში და მაგალია!  
ღურჯ ჟებას უშენს უარსანი —  
დიდ ქედად აურავს რა ხანია...  
თვითონ კი ბიჭითა თითისხელა...  
ზემოდან დაჰურებს თითქმის კველა.

აცალეთ, უარსანი გაიზრდება,  
როდესაც გახდება მამისხედა —  
უსამირო ბატქ რა გაჩირჩებს:  
ზღაპრულ სასახლეებს ამზრებს,  
დაჯანის კლდეებსა ცალულებენდებს,  
ხრიოგაცა ბაზარით დამშენებს  
და ცაში, სულ მოლა, ლირჯ ცაში  
საკუთარ რაკეტებს გააჭირებს.

თარგმან ა. პარენიკია

„კოორდინაცია სართულადი უკავშირი ხამოვანასა და ნინას ზორგობრივი მასშიანი გამოიყენება. როდესაც სართულადი უკავშირი არის აირონიკის მიერთებული სისტემა, რომელიც მათ გამოყენებულია, გრძელობა გულისხმიერია.“

გარ რა გულიგული „საქართველოს პიონერის“ ნიზე კორსპონდენტი მონი-  
ტორას წევრი. განსაკუთრებით მონი-  
ტორა აქტივისტების შემთხვევაში მონი-ტო-  
რებს.

ამჯერად ჩემს გულისტყოფილუ-  
შების. იგი მეტიღებად გამოიყენება. შორის შემომარტინებული ზაფხული  
უცემოს ჩაის საჭიროა შეუწევები  
გატარან, დამატებით ერთდ შეუძლი.

— ყოჩად, შორის, ჩაის კურტიში  
რომ გვასხელეთ, — აქტივინ მას სკო-  
ლები მასაც აუგობლებით. რომელმაც... ისე-  
თუმიც გამოიწვენა... რომელმაც... „ჩა-  
ის ს მეტრუავა“ სასაყლოდ აიღინე.

მერგდა ჩას მერგვაცნ სახლი განა  
დამტკინია. ჩვენი სის კურტიში  
ზეტულ ჩაის კურტიში სისტემით,  
სიცალისტური შერიტს გმირებით ამა-  
ყონის მრავალ სისტემა ცალისფერობის  
25-ზე მეტი გმირი ცხოვრობს.

პიონერულ მარშის ახალ ეტაპის  
ამარტუტების კრიკეტულებიც გაშე-  
დასმით გაცემათ. კარგად გავაჩირ-  
ების დაკანონი: „საჭიროა ქვეყნის პიო-  
ნერების ლენინისა საქმით გარი წიგუ-  
ღები!“ რომელიც თითოეული გრძელ-  
განისაგნ ატეურ სამართლას მოთა-  
ხოვს.

ზემოგვედასეული შორენა და ზის  
თანატოლები ხის რაზემეული შემცირება  
პიონერების წინამდოლობით და სამუ-  
ლო დასახლების არა. შორის შირ-  
ეუდ თავისი შორიშით დაუშეტირება უზ-  
რისი კლისის პიონერებს, კველას, რომ  
მან ზაფხულში თავისი გარჯოთ, შერ-  
მისმორყავარებით მოუკაანა წარმატება  
სკოლას, რაზემეული, რაზმი.

განა უნიტერება არ არს შორენსა-  
დამ ზოგიერთი მოსწავლის ასეთი და-  
მოკადებულება? განა შორიშა, ჩაის კრუ-  
ფა სამარცხვინოა?

ჩატურა აკერარდი,  
უცვდიან შე-ა საულო სკოლა  
IX ჯალის მოსწავლე.



ეთალა ვაილობა

## მარტინ სტანდი არავ

ଓଡ଼ିଆ ପାଠ୍ୟକର୍ତ୍ତା:

„მსურს ჩანა გელისტკევლით გაგი-  
ზოდოთ ქართველი კომიტეტის“ 1978  
წლის მ-ებ-11 ნოტიციზ კუმარინის „ერთ-  
ერთ გერმანულ წარეკინუ შერიცავა, „კუნ-  
კროსთა ჩემი თავი ამორებუნობა“ შერიცავ  
ორი შელია, რაც პირველი  
საბჭოო თავისებულობას მივაღლებას  
გვხრულება.

ჩემი რაზმი პიონერული დაგაღებების შესრულებაში მთელ რაზმეულში გამოირჩევა; სკოლის დირექტიაზ მას შადლობა გამოყენებადა.

ისიც უნდა ითქვას, რომ მაღლობის გვერდით საყვედურიც გაჩნდა — საყ-ვითარი ცალი დისკიპლინისათვის!

ବେଳା ଦୟାପଦ୍ମ,  
ଶୁଦ୍ଧାତୁରିରୀର ରାଜନୀବିଳା ଶୋଭାଯୁଦ୍ଧ କେଇଲା ଏହି  
ଶ୍ରେଣୀର ରାଜବିଳାରେ କ୍ଷେତ୍ରର ଉପରେ ଉପରେ  
ଶୁଦ୍ଧାତୁରିର ରାଜନୀବିଳା ଶୋଭାଯୁଦ୍ଧ କେଇଲା ଏହି

მარშმა დიდი ამოცანები დაუსახა  
მეტვიდეკლასელებს, ზათს პიონერულ  
რაზმებს, უცტროსი პიონერების წინამძ-  
ღვლებს.

მარში გაკარახობთ, რომ სისტემა-  
ტურად უნდა გაიღიმავთ ცოლის კ. ლ.  
ტონისის ცხოვრისისა და მოზღვურის  
შესახებ, რომა ჟერა გაიაზროვა მისი  
როლის საპაროთ სახელმწიფოს შექმნის  
სამშენებლო.



ღ. ჩელიქი

ჩვენს წინ ათობდე ბავშვები. ისინა მეშვეოდე პ და მეშვეოდე პ პარალელურ კლასებში სწავლობენ. თავდაპირველად მორჩილებიდათ, ვერ წარმოედგინთ, რომ მათი ყოველღობური საზრუნვით ვინერ დიალექტს დებოდა; არა და ნამდვილად სასაჩვენო საქვება აყელდებოდა „აუცილებელ თემურელად“ უნდა იყო, გაძირებელ კაცს რომ ხელი წასველო, წავლენა წამოაუყნო, ვადამყოფს მოურნო? — ასე ფერზებენ ეს ბავშვები.

გორის მე-2 საუკალო სკოლაში 25 თემურელია, მაგრამ ეს სულაც არ ნაშენება, რომ თემურელთა პრინციპებს სხევათ არ იზიარებენ. განსაკუთრებით ეს თვემის სკოლის აქტივისტ კომუნისტებზე, ყოფილ მოწინავე პონერებზე, ყველაზე უკეთ მათ მოესწენებათ, რომ ყველა მოვალეა აკეთოს კეთილშობილური საქმე...

პიონერებსაც აქვთ ორმაგი სასრულავი: თუ კომუნისტი ლი პიონერს ეხსარება, აწავლის, ურჩევს, პიონერმა თვეს მხრივ აქტომბრის უნდა ასწავლის უფროსების პატივისცემა: მარტო საუბრებით კ არ უნდა შემოიტევოს, არამედ დაანათას თავისი გაეთმობული საქმე, აჩენის,

პატივისცემას, თოთონაც ეცნობინ, სასაჩვენო საქმე გაუცილონ...

— უფროსების დაბრუნება, მაგრო ტოხელა და ავალმყოფ მიხტევებზე ზრუნვა მართლაც რომ კეთილშეაბილური საქმეა, მიღ უმტრება, თუ მოსწრების მხრივიც არ ჩამოჩინებოთ, — ვეუბნებით ნორჩ თემურელებს.

— ჩემ კარგად ესწოლობთ, ბეჭითიძე, — ამომაძე ვორელა შოსწავლები, — ამა, ისე რეგორილა და ვიმსახურებით თემურელთა საბრიობის სახელს.

— სკოლაში თემურელთა შტატი გვაძევს შემნილი, — გვიყება რაზე მეტალის საბჭოს წევრი თამილა ნის-

# მესის გიურევი

## ბუკ

როგორ იღვწის, როგორ ეხმარება ყიდაშეიორ ხელშევნებს და ისინც თავისითავად მიეჩივებან, წესიერებასა და სხვის შეაბათ შტაბის წევრები სილაში.



— მე ინგალიდ მეზობელ მყავს,  
შევისა ზურდის და საქმეს ვერ აუ-  
დის. ხშირად ვულასაც კუტარდებ, რამ-  
სახლს, საღილასაც კუტარდებ, —  
დენჭერებ ბარშევა ვამეუადინე, —  
გვიპირობს ოათი თბილიშვილი...

შე და ჩემი და სოფელში მივდიოდით, ბებიასთან. კუპეში მოხუცი ქალი მგზავრობდა ჩვენთან ერთად. რომ ჩამოვდით, ბარების წალებში მცველეობათ ლატრი ეჭვა ბებიას მი-

ଶେଷରୁ ଦିଲ କ୍ରମଗର୍ହପତ୍ରା, — ଜ୍ଞାନକର୍ତ୍ତା  
ଦେଖିଲୁଙ୍କ ଶୁଣିଲୁଙ୍କ...  
ମେଘା ଲୁଧିଲିଲା ଦେଖିଲିଲା ଏବଂ ମେଳ  
ଦିଲ ଦେଖିଲା ତାଙ୍କରୁକୁ କିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ଶୁଣିଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା...  
ଯେତେବେଳେ ମୁସିଲିପିରୁଲାରୁ ଅର୍ପି  
ଦିଲିଲିବୁକୁ ହାତିରିହାନିଲ ମାଟିଛିଲୁ  
ଦେଖିଲୁଙ୍କ, ତାଙ୍କରୁକୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ଶୁଣିଲୁଙ୍କ କିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବା  
ଦେଖିଲୁଙ୍କ. କୁପୁ କୁପୁ ଶୁଣିଲୁଙ୍କ ଏବଂ  
ଦିଲ, କିମ୍ବା କୁପୁକୁ କିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବା  
ଅର୍ପିଲାମାରୁ ମାଟିଲିଲିବୁକୁ ଏବଂ କୁପୁ  
କୁପୁକୁ କିମ୍ବାକିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବା  
ଦେଖିଲୁଙ୍କ କିମ୍ବାକିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବା  
ଦେଖିଲୁଙ୍କ କିମ୍ବାକିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବା

ନୀତିବିଜ୍ଞାନ ପରିଷଦ

რამდენი საინტერესო ექსკურსია,  
ლაშქრობა, შეხვედრები მოიგონეს



ურობის ვერტუალური მინა ინასარიშვილის სტუდიასთან

ଦୟାପ୍ରେସ୍‌ବୀଳୁ, ଗାନ୍ଧୀଏକ୍ଷତର୍ମହିତ ତାତ୍ତ୍ଵଗା-  
ଦୟାପ୍ରେସ୍ ଲୋକର୍ମର୍ଦ୍ଦିତ ଅନ୍ୟାନ୍ୟରେ  
ବୀଳୁ ମାତ୍ର ଉପର୍ଯ୍ୟାନ୍ତର୍ମହିତ ମେହିରଳୁ  
ଅର୍ଥାତ୍ ଗାନ୍ଧୀରେରେ ନେବଣ୍ଡି ଅନ୍ୟମହିତ  
ରୂପ ମିଳି ହାତିଲେ କୁପ୍ରଳୁଙ୍କ ଗାନ୍ଧୀର୍ମହିତ-  
ଦୟାପ୍ରେସ୍ରୁଦ୍ଧ ଅଛି, ଏହି ନେବଣ୍ଡିରେ ମନ୍ଦିର-  
ରୂପ ଗାନ୍ଧୀର୍ମହିତରୁଣ୍ଟ ପ୍ରିଲିମିତ ନାନାଶି  
ଅନ୍ତର୍ମହିତ

— ლიტერატურის ამორჩევიში,  
როგორც ბერ სხვა სექტეში, დიდად  
გვეხმარება მანანა მაწავლებელი,—  
გვითხრეს პიონერებმა.

მანანა ინასარიძე მართლაც ბევრს  
მოშაობს ბავშვაბთან და ალბათ ამ

ଓঁ দেবুন্মস মিং বাঙ্গাশুরমা, লুকুলা ক্ষি-  
তিরশ্চীণগুণম, বানা রূপেন্দ্রশুরুলম,  
ত্যেমুখ প্রাণদৰ্শকেলুণ্ডিম, তানা মুকুরা-  
শুরুণ্মস— পিতৃশুর্প ইলামাহার্জুন্মস, গুরু-  
ক্ষেত্র সামুদ্রীন এব উপর্যুক্তভূমিতে। দেব-  
রূপ উচ্চতৃপ্তি দুর্বলম। মাধুরীম মিত-  
োন্মুখ মিঠুন স্ব দ্বার্তালু, রূপ ত্য-  
মুকুরুণ্ডস, “এগুরুয়ুগুড়া” গুগুটু-  
শুলু, কুলুও মধুবিস্কেন্দ মেনুশ্চুত  
শুলু, উত্তর মেরু অশীসাঙ্গাস মুক্তি-  
দ্বারা অবিরুদ্ধেন — মনোন্দুর দা ত্য-  
মুকুরুণ্ড বেদ তাতোঘোষ গুরুত দা  
বেগো বেগো।

კუთხი 3. პორტატიფი



ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ନୀ  
କଣ୍ଠରାଜୁ  
ଶକ୍ତିକାନ୍ତାଳୀ  
ମହାରାଜ

## የኢትዮጵያ

თბილისის 149-0 საჭულო სიიდან, კონცერტი ითა  
რო, გვალდნა შემდგრა წა- 1-ა კლასისა და VI-ბ ა-კლასის კი-  
ნის გადასახლის ჩატარების დღეს დასახლებულებისა და საქართ-  
ვოს თავმჯდომარებრის, რეგისტრ ბაზების დამატებითი დოკუმენ-  
ტის გადასახლის თავმჯდომარებრის, უზრუნველყოფის კონცერტის  
მდგრადი. ეს არა იმპერიალური, რეგისტრის სახლისა  
დასი რესიგნაცია მომი მთავრი საკითხი დასას რა: რაოდ  
მომდევ, რომ VI-ა კლასის კონცერტი საჭიროა ათერინ  
მუსიკაში განვითარდეთ, VI-ბ კლასის კონცერტი საჭირო  
არ ის გუარანა და და უაღილესება:

საკითხის გამო რაზომ რა გადას მისახლებ  
და გამოსახულია კარავანის მიმართებით: და, სადაც არა-  
გალოგი გაიმართოს, საკით არ გაიმართება; გოგალოი-  
მის კირისა არავითარება, მისი გამოსახული მთავრი, სა-  
კითხის გადას მისახლებით აირარი კასაშის გამოსახულობის გრძელება  
უდიდეს გრძელება...

## აღ ისეც, ეს საუბარი:

ება პორტატი, IV-ი კლასის  
რაზმის საბჭოს თავმჯდომარე:

0606 არევაძე, IV-ა კლა-

କେବେ କାହିଁମାନଙ୍କ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ପରିବାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପରିଚୟ କରାଯାଇଛି । କାହାର ପରିବାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପରିଚୟ କରାଯାଇଛି । କାହାର ପରିବାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପରିଚୟ କରାଯାଇଛି ।

მი — „როგორ შუბაოდ  
და ლენინი“... ნათელ  
თივიეგმა იღაპარაკა გა  
მოჩენილი ადამიანების  
შრომის მოწინავების —

ეთერ სოლომონიას და  
გიორგი კურტანიძის ცხოვ  
ვრებასა და საქმიანობა

କେବେ... ଏହାକୁଣ୍ଡରୀ  
ନିର୍ମଳୀପ ଗାଥରିଙ୍ଗ ଡିଲ୍‌ସିଟ୍‌ରୁଟ୍  
ନିର୍ମଳୀପ ଟେଲିକର୍ପାଲ୍‌ଟ୍  
ମେଟ୍‌ପିଚ୍‌ଯୁକ୍ତ  
ଡିଲ୍‌ସିଟ୍‌ରୁଟ୍ ମଧ୍ୟ  
ଅଗୋଠିଗୋଟିଏ ଗାଢ଼ୀରେ  
,,ବେଳି ଲ୍ୟାନ୍‌ଦ୍ରାଫ୍ଟ୍ରୋ“ ବ୍ରି  
ମେଟ୍‌ପିଚ୍‌ଯୁକ୍ତ ଡିଲ୍‌ସିଟ୍‌ରୁଟ୍  
,,ସ୍କ୍ରୂପ୍‌ଲେବ୍ରା ଏକ୍‌ଷ ତୁ ଆ  
ହାତିଲି ସାବଧାନ,  
ହେବରିନ  
ପାଇରିନ୍‌ର ଦିନର ଦିନ  
ରେବାଶେ“  
ଉନ୍ଦା ଗନ୍ଧାନ୍ଦା  
ରା କାମତି ଗାଥିରାତି ଗ  
ସ୍କ୍ରୋଲିମନିଟ୍ସ,  
ମୋହ କେ  
ଦୋ, କୁରାବ ବ୍ରିନ୍‌ଦାର  
ଫାରିରାତ ଅଟ୍‌ର୍‌କ୍ଲାବ୍‌ଲିଙ୍କ  
ରିମ ସାବଧାନ ଏକ୍ ବେଳି  
ରିବ ଦିନର ଦିନ ଉତ୍ସର୍ଗରୀ  
ହାରାଗ୍ରାମ ସ୍କ୍ରୂପ୍‌ଲେବ୍ରା.  
ମେଗିନ୍କର  
ମେଟ୍‌ପିଚ୍‌ଯୁକ୍ତ ଗାଢ଼ୀରେ ଉ  
ରୁଗ୍ରେବେଦମ...  
ଗୋ ଲେଖାମନ୍ଦିର,

ଶୁଣିବା ପାଇଲାମାନୀରେ, ଯାହା  
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ  
ଗ୍ରାମମାଟାରୁ, ମହିଳାମାଟାରୁ,  
ତାଙ୍କରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରୁ  
ଏମିହିନୀରୁ, ମାହାରାମ ଏହା  
କ୍ଷେତ୍ରରୁଥିବା ଏବଂ ମୁଁ ପାଇଲା  
ଏମିପ୍ରକାଶରୁ, ଏହି ଅନ୍ଧରୁ  
ହିମ ଶୈଖରୁଥିବା ତା ସିଦ୍ଧା  
ଲାନନ୍ଦିନୀରୁଥିବା ରାଜଶ୍ଵରା  
ରାଜୁରୁଥିବା ପାତାକାଳିରୁ  
ମାହାରାମ ଗାନ୍ଧାରିରୁଥିବା  
ପଦମାଲାରୁଥିବା କା କା କା କା  
କାହାରୁଥିବା ମହିଳାରୁଥିବା କାହାରୁ  
ମିଳି ଲାଲପାନୀରୁ... କ୍ଷେତ୍ରରୁଥିବା  
କାଶୁକୁରୁଥିବା ମାହାରାମରୁଥିବା କାଶୁ  
କାଶୁକୁରୁଥିବା, ଗାନ୍ଧାରିରୁଥିବା କାଶୁ  
କାଶୁକୁରୁଥିବା, ମାହାରାମରୁଥିବା କାଶୁ  
କାଶୁକୁରୁଥିବା, ମାହାରାମରୁଥିବା କାଶୁ  
କାଶୁକୁରୁଥିବା, ମାହାରାମରୁଥିବା, ଏହା  
କାଶୁକୁରୁଥିବା...

ნიცნ გადასური, VI-ბ კლა-  
სის პეტერი, I რგოლის ხელ-  
მძღვანელი:

ორიოლუ შეკრება ჩა-  
ვატარეთ. ერთზე ჩვენი-  
თან გამჭვისებულის ურისის  
საქცევლი გაყენებოთ,  
მერიულ აკადემიურო  
მსახურობს დაწულებულ  
საგარეო პი-  
ქოს რაღაც აკლდა ამ შე-  
კრების, უფრორული,  
უღრმდშომი  
გამოივავი-  
და... საერთოდ, ჩვენი-  
ხავშეგინ ნეკლება აქ-  
ტურობონ, ერთი მაგა-  
ლითა: ჯარისონოვის ლაშ-  
ქონია, გამოივალებულ  
დედო, დანიშნულ დღის  
მხრიდან ხუთი თუ ექ-  
სი პირინტი მოიგონდა და  
იმათავ უაკანონობად არ-  
აფერო გამოიტობათ...

ლელა გოგუაძე, IV-ი კლასის  
სის რაზმის ხელმძღვანელი;  
VIII-ი კლასის მოსწავლი, კომი-  
სის მუნიციპალიტეტი.

IV-এ ক্লাসিস পোর্টেল-কার্বন  
লি রেফিনেরি স্টেল্লিংডেভেল-  
লুপা রেফ ডেভেলপমেন্ট  
স্যারি অব সিটিপেজ, মেগ  
রেফ মেটেলিক অব গার্ডেন  
ওয়াল, লাইসেন্স এমিটেল  
রেফ শের্হুকেজেলু আর.  
চিনা চিল্ডশি টেকনিক  
প্রযোজনের ওপুরুষ কর

დღონია... თან დროც  
ცოტა მაქას: აქეთ —  
სწავლა, იქით — მუსი-  
კა...

მდგრად ცილინდრილი, VI-ს  
კლასის რამათის ხელმძღვანელი,  
VIII-ს კლასის მასწავლა, კა-  
კაშირები:

ალექს ვიტ აუზუდ ბიო-  
ნერგოთ მუშაობას. შე-  
იძლება იმის გამო, რომ  
გამოყენება არ მეონ-  
და. როცა ვითოონ ვიუ-  
კი პიონერი, არავინ გვა-  
ძლება რა განსაკუთ-  
რებულის კეთებას, მთ-  
ვარი იყო, ალმათის გა-  
გეოგრაფიული გამოკიდე-  
ვა... ერთი სა-  
ტური, მუშაობა უე-  
ვილი, არა ვართ...

დღა ცალი, რამეტალის  
საჭირო თავდებულის:  
პიონერების მუშაო-  
ბას დღიუ დღო და ენერ-  
გია სიბრძება, მე კი სა-  
მისი დღო არა მაქას,  
რადგან, როცა გა-  
მოყენებულის და გამო-  
კიდებულის არა ვართ...

სა, რასაც ელისო ხელმძ-  
ღვანელი მავალებს, ვაკე-  
ოფება... ელისო ხელმძღვა-  
ნელი ეცუბნება, ინიცია-  
ტოვანი არა ხარი, სა-  
კუთარი ინიციატივისა-  
ვის დრო რომ არ მჩინ-  
და?

ელისო ზალიკაში, სკო-  
ლის უზრისო პიონერებული-  
ვანის:

პიონერებს რა უნდა  
უსაკვებლური, როცა ხე-  
ლმძღვანელები თავი არ-  
იდებინ მუშაობას. ლა-  
ლაც, ეჭაბაც და ლალაც  
უძრობას იმიზეზებრ-  
წევანდ კრევა, მსისიაც  
სპარტიკი, მაგრამ რომ და  
რამე გავლილი (მით უშე-  
ტეს, თუკე ეს დავლილი  
თავიც არ მოუკეთება),  
უნდა გაიკიროვ და დროიც  
უნდა გამოიხატოს რასა არ  
დაადალობო ის, ვინც გაე-  
დო. ლულა და ლულა მხო-  
ლოდ ჟორმანისას არა-  
ან ხელმძღვანელები. არა-  
სერიოზულად მიმჩნია  
მათ კურალების მოვე-  
ვართოს შეჩერება — მუ-  
შაობას შეჩერება — არა  
ვართო. თუ არ მო-

ინდოებ, ისე როგორ  
უნდა შეეჩინო? ჩევ-  
ვა ხომ სხვა ხელმძღვა-  
ნელი მუცელი მუცელ-  
ბა... სამშუარო, ჩევნი

სკოლის კომერციორის  
კომიტეტი იმთავოვე  
ინიციატივი იყო ბარ-

რული მუშაობის მი-  
მართ. უეცეც იუ გრძი-  
მიუზი იმისა, რომ ჩევნი

კომერციორული რაგანი-  
უაცის საიტის რაკო-  
მი ბურიმო განიხილა,

მდინარი გათავისუფლა  
და საკვებული მისცა.

უკვე მდინარი, ლური  
და დამშეტრავილი, აქტუ-  
რი და უნირანი კომიტ-  
ეტირითა, კუიტორი, მი-

სი ხელმძღვანელებით  
კომერციორული რაგანიზა-  
ციაში, მოონისდაბოლოს,

აღმიანიშვილის უორმა-  
ლოზის უცნებელი და ეს  
კეთილმუცულეულა, გამა-

ჯანსაღებობა იმეშემ-  
დებას პიონერულ რაზ-  
მეულის მუშაობასცც...

მეტ კურალების მოვე-  
ლით პედაგოგური კო-  
ლექტურის მხრითაც. ნინა

ტატუაშვილი, დოლო  
ისე, რენე სამისა-  
ნობა მარტი ქალალზე  
კი არ ასახონ, არამედ  
მოზარდის სულსა და

გონებას დააჩნდეს და  
სასიკეთოდ მიმრთოს  
მის უოცელი მოქმედება.

თველორამე, ეთერ ტუ-  
ლუში ბევრს მემარტინი,  
კარგი რენდა, თუ სსკა  
პედაგოგიც მიბაბარენ

მე ძალიან კუმულული  
ვარ IV-ა კლასის პიონ-  
ერულ რამათი. მან მარ-  
თლუ სინგრეტის მუ-

ზაობა გააჩარი, ამაში სა-  
კმარი დღი წლოლი ეკა  
კორძების უდევე, რო-

მელმაც უეცლო, თავისი  
მაზრებარება გადადო  
ამხანაგებისთვის... ჩევნი

უკვე შეთვალიერებული  
გვყვს რამდენიმე აქ-  
ტური, ეკავითი ინ-  
ციატირი პიონერი,

რამდენიმე უცლებელი რა-  
ზის გაძლიერებას... კომე-

რციერება რაზის ხელმძ-  
ღვანელების კანიდალუ-  
რებიც უცლებერთი... ერ-  
თი სიტყვით, კომეშ-

ვებით, თანც კიმუშავებით  
ისე, რენე სამისა-  
ნობა მარტი ქალალზე  
კი არ ასახონ, არამედ  
მოზარდის სულსა და

გონებას დააჩნდეს და  
სასიკეთოდ მიმრთოს  
მის უოცელი მოქმედება.

## კრეატიული

ლეილა დალათოზივილი.  
კავთისხვის საშუალო სკოლის VI კლასი.  
ზარი და რა ა.

ჩევნი  
მარტინი



კომერციირ მუდამ იყო  
შემტევი და გმირია გმირი;  
დღესაც გვაკეულს სიამაყით  
ვაკეულია კორჩაგინს.

როს ფაშაშის ბნელი კა-  
მოქანებას მეთ-ველების,  
კომერციორის მისებურად  
მიაკერა ცეცები მეცელებს.

შედრე მტერი... მოკაცა  
მწერარება ძალიან;  
აოცებდა თვედებება  
გასტელის და ზოიასი.

ისინი ხომ კომერციორმა  
დაწრით და ვაკენი;  
მამულის დაცულების  
ცოცხლებით დღესაც.

ელა და გარლია, მარ-  
თლუნის ლილ საშუალო  
სკოლა, IX კლასი.



# ମୁଖ୍ୟ ପରିଚୟ

მეტად როლი, მრავალუროვანი და  
საოცრებით აღსასება წევნი გრძელობი-  
კვერი სამყაროს, ბუნების მარაგებუ-  
ლობა კუველათვის აუცილებელი და ანთე-  
რესპექტუალური ადგმანს. ბევრი რამ მისი გო-  
ნებისათვის მიუწვდომელი იყო...

ବ୍ୟାକ୍ ପାଇଁ କୁଣ୍ଡଳ ମହିଳା ପାଇଁ କୁଣ୍ଡଳିଙ୍ଗ।  
ଶାଶ୍ଵତରୂପିଙ୍ଗ ଦ୍ୱାପାର୍ବତୀରୂପିଙ୍ଗ ଦ୍ୱାଦଶବ୍ଦ-  
ତୁର୍ମରା, ରନ୍ଧା ପ୍ରମହିଲାତା ତଥାପର୍ବତୀ ମର୍ତ୍ତା-  
ଗାଲ ଶାଶ୍ଵତରୂପିଙ୍ଗ ଏବଂ ମହିଳାଙ୍କ ଚାରିବାଟାଙ୍କ  
ପରିତ୍ରାଣ ଶୀଘ୍ରତା ପରିତ୍ରାଣ କରିବାକୁ  
ତାଙ୍କାମିତିର୍ଯ୍ୟରେଷ୍ଟିତ ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାଦଶବ୍ଦ-  
ଦେଖିବା ପରିପାତା ଦ୍ୱାରା ଏହାମହିଳା ପ୍ରମହିଲାତା  
ଲୁହା ଦ୍ୱାରା ପରିପାତା ଦ୍ୱାରା ଏହାମହିଳା ପ୍ରମହିଲାତା  
ଦେଖିବା ପରିପାତା ଦ୍ୱାରା ଏହାମହିଳା ପ୍ରମହିଲାତା



১০০৫০ ১২৩৮৭০৫০



ବ୍ୟାକୁଲଙ୍କ ଗୀତର ପରିଚୟ



359630



ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

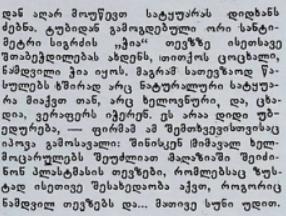
“შეუცარიაში გაისძინ მსოფლიოსა პირ-  
ვლი უკანასკნელის მეტეული. აქ თავიცორი-  
ლია კუთხი და ქვეყნის ცოდნის უკანასკ-  
ნელი შემობრივის თასწევებისა და ამ თას-  
ტევების იღების უკანასკნელი. შეუცარი საბერია-  
ო კუთხის მიმდევა, ამირია შეუცარის უკა-  
ნასკნელი, გამოინიჭილ და სხვა კუთხიერი-  
ლი იღება მეტეული და გამოცემის, რომ-  
ლიც მეტეული მეტეულობა უნდა მოიტანოს ნი-  
რი მომიტობის მიზანით.

କୁରୁତୀ ପାଠ୍ୟାଳ୍ୟାବିଦୀ

სად მდგრადიობას ეპლიკის ვენტრი?

Digitized by srujanika@gmail.com

თევზაბერ მოწყობილობათა დამატებისადებლიმა ტენასურში უირავშ ბაზარშე გამოუშვა სენაციური სიახლე — ხელოვნური წერილი საკეთ ტუბები. მეოვევებებს აძირიო



ପୁରୀ  
ପାଖିଜଳ  
ଗୁହାପଦ  
ଇବା  
ପିଲାକପାଥି

ცნობილი უკრაინელი  
მწერლის იური იარმიშის  
შემოქმედებას თითქმის  
სრულიად არ იცნობს ქა-  
რთველი მკითხველი, ამ-  
იტომ გამომცემლობა „გა-  
ნათლების“ მიერ შარ-

სიბრძნით საცხენა მათი ნაწარადიობდა. ვინ იცის, რამდენიმე ჭყალის სასწავლებელი გაკვეთილი მოული აღმოჩნდა ამ მოგარენარაგობაზე. ი. ი. იარმშტაინ შეინაიც მუკრი თქვენ-განი იცნობს საკუთარ თავს.

ი. მაგალითით სამეცნი-ნის ამბავი. იმ სამეცნინებლივ დაზღვრულ გაუმჯობესებას — ასე წვერი წვერთად როდის გამოიყენებოდა და ზედ გადასამდგრავი ფურცელებს; ამ მოდასაკოლო-ითი ტაბურეტის თავიდან დასავალი: ამ ტაბურეტის ავალიდა სამიერა სკამები შემოინახო, საკუთარ არი ხელით წაიტარ მეტ-

თხე ფეხი.  
წიგნი ლამაზი ქართულით არის ნათარებენი ცნობილი ქართველი მწერლის თ. - გოგოლაძის მიერ.





ԵՐԱԾՈՎ ՀԱՅՈՒԹՅՈՒՆ

გარეპარანის პირველი გვერდი, მეტვების ელექტრონული ფორმა



સાગ્ર. ગડ કૃત-નાન

ନ୍ୟୂନ ମିଳାଶିରକା;  
ଅପାଲିଶ, ଲ୍ୟାନିଶ କୁ. N 14  
ତୁମେଖଣ୍ଡେହ;  
ବ୍ୟାଦାକ୍ଷିତରିକ୍—93-97-05  
98-31-81  
ଧିଗ, ମିଳିଶିଳ  
93-97-06 93-53-05  
ଦାନ୍ତମୁଖିଯାହକ—93-97-02

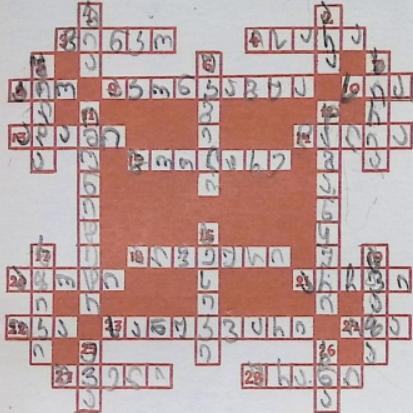
სარედაქციო კოლეგია — ღიღღ ვა-ეპისტოლა, უზრა ლეგაციელი (პ/შ/მ. მდიდარი), ზერგა ღონიშვილი, გამოცემული ცენტრული სამსახური (დამატებით-რედაქციული), გორგა კლიანიშვილი, ნინო სამართლიანი, სიმონ გარებაშვილი. ლევან გიგარანია, არაუკა ავარიულია.

საქ. ქ ც ც-ის გამომეტლობის სტატ. ობლიგი. ღვინის ქ. № 14  
«ПИОНЕРИ», на грузинском языке. Издательство ЦК КП Грузии  
Типография цзл-и ЦК КП Грузии. Тбилиси. Ул. Ленина № 14.  
გადაფრ. ასწლეული 26 წ. 79 წ. ხელმისაწვდომ ლასაბეჭდი 4/IV-79 წ. ზღვალის სურათზე  
60×901/4. ფიცელი ნაბირი ფრენტი 4, ხალხლის-საბურთო ცენტრ თ თანახმად 5,35.  
შეკვეთი. № 614 არჩ. 150.750 ლ. 07997.

3 9 20 6 11 10 9 12 13 14 11 13 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

ଓଡ଼ିଆ ମାଟ୍ରାର୍ଥାଳୀ ଲକ୍ଷ୍ମୀନାଥ ପାତ୍ରଙ୍କାରୀ ପାତ୍ରଙ୍କାରୀ ୧୯୫୩ମୁହଁ

ଶ୍ରୀ ପାତ୍ର: 1. ଜମ-  
ଗଣେ ଅନ୍ତିମ; 2. ଉତ୍ତରପୁରୁ-  
ଷିଃ ସାହେବା; 5. ବେ-  
ଲୁହା ପ୍ରାଚୀରଣୀଃ ରାଜନେ-  
ଶେ; 6. ଥର୍କଙ୍ଗାରୀ ଫୁଲିଃ  
ନରସାହୁପୁରୀଃ ମନ୍ଦିରୀ-



ଡକ୍ଟର ପାତ୍ରମାନ

Digitized by srujanika@gmail.com

2

ମନ୍ଦିଳ ହାସଗ୍ରାମଶଖାଙ୍କ ଗ୍ରହତାତ୍ତ  
ପିତ୍ତୁପାଇଁ,  
ପାର ତପାଲମ୍ବିବା,  
ନିର୍ମାୟା ଫଳାବୀ,  
ନୀର୍ମାଣ ଯେହିଲ୍ ନୀର୍ମିତ ସାନ୍ଧେଲ୍ପି  
ପାଇଁ...  
ପିତ୍ତୁ ମିଥ୍ୟାଦେଖିବା —  
ମେ ରା ମନ୍ଦିଳରେ

ჩემი მოსვლით იღვიძებს  
დედამიწა თოვლიდან:

კი; 7. სახელმწიფო ახლო აღმოსავლეთში; 11. ინგლისში წინააღმდეგ არძოლის უნარი, ანუ?; 12. ტბა საქართველოში; 16. მე-18 საუკუნის ქა-

ରତ୍ନେଶ୍ୱର ପାତ୍ର; 17. ମହିଳାଙ୍କ ସାହେବା; 19. ଗାର୍ଜୁଲି ପଦ୍ମପାତ୍ର; 25. ଦିଦିଲୁହିର ଫାଲିଙ୍କ ସାହେବା; 26. ତମିଳ ସାହେବାଙ୍କ.

თ ა რ ა ჭ უ ლ დ 8.  
უ გველი მ ბ ე ნ ა რ ე ;  
წ ყ ა მ ც ე ნ ა რ ე ; 8. წ ა რ -  
ს უ ლ ი ც ტ ნ ი რ ე ბ ა რ ე ;  
9. ს ა ხ ტ რ ე  
ა მ რ ი რ ი ბ ა ლ ; 9. უ მ ა ლ ე ლ ი ს  
მ შ ვ ე რ ვ ა ლ ; 10. ნ უ ს ა ,  
ა ნ უ ?.. 10. ბ ი ძ ი ლ ი რ ე ბ ა რ ე ;  
კ ა კ ა ს ს ა ხ ტ ე ბ ა რ ე ; 14.  
ქ ა რ ი უ ლ ა მ ა ნ ა რ ა რ ე ; ქ ვ ი 0.  
რ ი გ ა რ ე ; 15. მ ც ე ნ ა რ ე ;  
რ ი ა გ ტ რ ა ლ ი შ ი ; 18.  
კ ა ნ ი ს ს ა ხ ტ ე ბ ა რ ე ; 20. ა რ ი რ ;  
21. ც ე მ ი რ ე ; 22. მ დ ი რ -  
ნ ა რ ე ს ა ხ ტ ე ბ ა რ ე ;  
23. ს ა ნ ა ტ რ ე ლ ი , ს ა ღ ნ ე ბ -  
ო მ , ა ნ უ ?.. 24. მ უ ვ ი -  
ე ს რ მ ა ნ ი ; 27. ც ე მ ვ ი -  
ზ ე ; 28. ქ ა მ ი რ უ რ ე ლ ე ლ ი -  
ნ ა ნ ი .

8503 ՀԱՅԱՍՏԱՆՈՒ,  
ქ. ՀԵՂԱՄԱՆ թշ-14 և՛. Կյու-  
լու, VI յլուսո.

ହେଉ ରାତ କ୍ଷେତ୍ରାବ୍ଦ, ଏହି ଆଶ ନାହା  
କ୍ଷେତ୍ର ଲାଗିଥାଏ କ୍ଷେତ୍ର ନିର୍ମାଣକରିବ.  
ଅର୍ଥାତ୍ ଦେଇଲୁ ଏ ଅର୍ଥରୂପରେ ଦା ତାନ  
ସାଧାଳୁକୁଟ ଉପରେ ଏହି ମାରାଦ,  
ତମ୍ଭେଶ୍ଵାରା ମୁଖ୍ୟମୁଖ୍ୟ ଏହି ମଧ୍ୟରେ  
ମନ୍ତ୍ରନିର୍ମାଣ ହେଉଥିଲା ନାହାନ୍ତିରେ,  
ଯୁଗରୂପରେ ଗାନ୍ଧିମର୍ଦ୍ଦନିର୍ମାଣ ମୁଖ୍ୟ;  
ମୁଦ୍ରା ଦାଖିଲ ଓ ତୁଳନା କୁଣ୍ଡଳ ମାତ୍ରଗାନ୍ତି  
ଦା ଯୁଗରୂପ ରାତ ଶୈଳାଲୁଙ୍କ ଏହି,  
ଏହି ମୁଖ୍ୟମାତ୍ର ଏହି ଏହି ଏହି ଶାତ୍ରାନ୍ତି,  
କ୍ଷେତ୍ରର ନାଶକିରଣ ମୁଦ୍ରାଦିକ ଗ୍ରହଣିତ  
କାହାରେ,  
ନିର୍ମାଣ ମିଶ୍ରମର୍ଦ୍ଦନ ବାପି, ରାଜକୁରାତ ହେବା,  
କାମିନୀପାତା, ଏହି ନା ଯୁଗା ଗଢ଼ାଳାବେ,  
ଦାମିନାହେ ତାନାକ ମିଳି ମିଶ୍ରମିଲା.

55



დედამიწის ცრემლია  
და ბუნების სურვილი,  
წამალია პირველი,  
რომ მოიკლა წყურვილი.

სხვადასხვეა სისქის,  
სხვადასხვეა ზომის,  
ყველასთვის მუდამ  
სიკეთის მღრმი,  
ათასი ამბის  
ლამაზალ მოქმელი...  
ანა, გითხარი  
მისი სახელი.

ပုဂ္ဂိုလ် စံစာရွေ့တော်  
အေ အဲ ဆုကြိုလွှေ့တော်  
မျိုး မြောက်ဖြော်လေ,  
မြောက်ဖြော်-မြောက်ဖြော်လေ.  
မီး နှာကြေား ပြား  
ပျကြေား ပါရာ၊  
နှာကြေား ပြေား၊  
တော် အဲနှေား ပါရာ.

ପାତ୍ରବିଧି ନଂ ୩-୩୦  
ମେଟାଲିକେମିକ୍ସ  
ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣକାରୀ  
ଏଟ୍ରାନ୍‌ସଟ୍ରାନ୍

୩୩୦୨୦୯୪; 1. କୁରୁକ୍ଷଣ; 2.  
ଶ୍ରୀମତୀ; 3. ଗୁଣକାର; 4. ଅଳ୍ପକାମ; 7.  
ଅଲ୍ଲନ୍ଦି; 8. ଦାର୍ଶନିକ; 11. ଅଧିକା-  
ରୀ; 13. ନିର୍ଗରୀତ; 14. ଅତ୍ରନିକା;  
15. ଅଶ୍ରୁପୂରୀ; 17. ଦୀନପ୍ରୟୋଗ; 20.  
ଅଶ୍ରୁକୁଣ୍ଡ; 22. ଆସ୍ରେ; 23. ଆସ୍ରେ-  
କୁଣ୍ଡ; 24. କାମଲନିକା; 29. ନରାଜନ;  
30. ପ୍ରାଣି.

ସରକାରୀ ଶଳେଣ୍ଡରେ; ୫. ଦିଲାଲପାତ୍ର;  
 ୬. ଏଗ୍ରପାତ୍ର; ୭. କୁନ୍ତିଜ୍ଞ; ୮. କୁରୁକ୍ଷିତ;  
 ୯. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁ; ୧୦. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁ;  
 ୧୧. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତ; ୧୨. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତ;  
 ୧୩. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତି; ୧୪. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତି;  
 ୧୫. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତିକୁ; ୧୬. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁ;  
 ୧୭. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତ; ୧୮. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତ;  
 ୧୯. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତି; ୨୦. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତ;  
 ୨୧. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତି; ୨୨. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତ;  
 ୨୩. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତି; ୨୪. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତ;  
 ୨୫. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତି; ୨୬. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତ;  
 ୨୭. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତି; ୨୮. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତ;  
 ୨୯. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତି; ୩୦. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତି;  
 ୩୧. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତି; ୩୨. କୁରୁକ୍ଷିତିକୁରୁକ୍ଷିତି.

ଶାରୀରିକ ପାଦାର୍ଥକାଳୀନ ଅନୁଭବ ହେଉଥିଲା; ତାଙ୍କ ପାଦାର୍ଥକାଳୀନ ଅନୁଭବ ହେଉଥିଲା; ତାଙ୍କ ପାଦାର୍ଥକାଳୀନ ଅନୁଭବ ହେଉଥିଲା;

ଶ୍ରୀପ୍ରଦୀପମିଳ ଗାନ୍ଧିନୀରୂପା  
No 3-୩୦ ଗାନ୍ଧିନ୍ୟୁପ୍ରକଳ୍ପିତ  
ଶ୍ରୀପ୍ରଦୀପମିଲଙ୍କି ଗାନ୍ଧିନ୍ୟୁପ୍ରକଳ୍ପିତ  
ତାରକଶୁଲ୍ଲାଙ୍କ 28. ଶିଳ୍ପିନାର୍ଥ ପ୍ରାଚୀ  
ରହିଥାଏଇ. ଅନୁମନିତ ଗ୍ରାନ୍ତିକା ଦ୍ୱାରା  
ଛାଲାପାଦି.

6 11/06/1

ეროვნული  
საბუღალოობის  
აკადემია

არაგვის

ქაუჩისძი  
ესახე  
კომიტეტისთორმეთი  
საკარიაზვილი,  
7 წლის.ვალენია  
ტევზი.ლივან  
ვარაზიძი,  
7 წლის.